

فعالية تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية
الإسلامية الحكومية جنوانجي - كريان - سيدوارجو

بحث علمي

مقدم لكلية التربية بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية
لإستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة S.Pd.I
في تعليم اللغة العربية

PERPUSTAKAAN	
IAIN SUNAN AMPEL SURABAYA	
No. KLAS K T-2007 034 PBA	No. REG : T-2007/PBA/034 ASAL BUKU : أنيس ستياواتي TANGGAL : D. 23.03.09

المشرف:

الدكتور اندوس علي مظافر الماجستير

رقم التوظيف: ١٥٠٢٨٥٩٩٦



قسم تعليم اللغة العربية في كلية التربية

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

٢٠٠٧

الملحق : توصية المشرف

الشأن : مناقشة البحث

الحضرة صاحب الفضيلة:

عميد كلية التربية

بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد التفتيش والبحث والتصحيح نرى أن البحث العلمي للطالبة :

الاسم : أنيس ستياواي

رقم التسجيل : DO ٢٣٠٣٠٤٩

الموضوع : "فعالية تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة الكلام

بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي - كريان -

سيدوارجو"

واف للشروط المطلوبة، وهي مستعدة لاشتراك المناقشة للحصول على

شهادة (S.Pd.I) في تعليم اللغة العربية بكلية التربية بجامعة سونن أمبيل الإسلامية

الحكومية سورابايا.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سورابايا، ١٨ يولي ٢٠٠٧

المشرف
الدكتور اندوس علي مظافر الماجستير

رقم التوظيف: ١٥٠٢٨٥٩٩٦

التصديق

لقد أجرت كلية التربية المناقشة لهذا البحث العلمي الذي كتبه الطالبة :

الاسم : أنيس ستياواتي

رقم التسجيل : DO ٢٣٠٣٠٤٩ :

الموضوع : " فعالية تطبيق المدخل الاتصالي مهارة كلام في تعليم

مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية

جنوانجي - كريان - سيدوارجو "

وقد قرر مجلس المناقشة بنجاحها وأنها استحققت على الدرجة الأولى في

قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا.

لجنة المناقشة:

الرئيس : الدكتور اندوس علي مظافر الماجستير

الكاتب : الدكتور اندوس شهاب الدين الماجستير

المناقش الأول : الدكتور اندوس أ. أن نجيب الماجستير

المناقش الثاني : الدكتور اندوس بيهقي الماجستير

سورابايا، ٩ أغسطس ٢٠٠٧

عميد كلية التربية



الدكتور اندوس نور حميم الماجستير

رقم التوظيف: ١٥٠٢٤٦٧٣٩

ABSTRAKSI

Setiyowati, Anis, 2007: “Efektifitas Penerapan Pendekatan Komunikatif Dalam Pengajaran keterampilan berbicara di MTsN Junwangi Krian Sidoarjo”

MTsN ini merupakan lembaga pendidikan Islam Negeri yang ada di desa Junwangi Krian Sidoarjo dan sudah terakreditasi “A”. Sekolah ini mempunyai program materi pelajaran keterampilan berbicara 2 bahasa asing yaitu bahasa Arab dan bahasa Inggris.

Pengajaran keterampilan berbahasa asing ini sangat berperan dalam meningkatkan keaktifan belajar dan kreatifitas berbicara siswa dengan bahasa asing, terutama berbahasa arab yang mempunyai 2 kali pertemuan dalam sepekan, yaitu pelajaran bahasa Arab yang mengikuti kurikulum Depag dan pelajaran muhadatsah yang diprogram oleh sekolah sebagai pengganti pelajaran bahasa Daerah dengan tujuan meningkatkan kreatifitas siswa berbicara bahasa Arab dengan fasih dan baik.

Adapun materi pelajaran muhadatsah ini belum terprogram secara khusus dari sekolah. Oleh karena itu guru muhadatsah menggunakan pendekatan komunikatif dalam proses pengajarannya dan mengambil materi pelajaran dari berbagai buku bahasa arab, majalah, koran dll.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui hubungan efektifitas penerapan pendekatan komunikatif dalam pengajaran keterampilan berbicara guru muhadatsah dan siswa kelas VIII^A dalam pelajaran muhadatsah.

Sedangkan metode yang digunakan untuk pengumpulan data dalam penelitian ini adalah observasi, interview, angket, dan dokumentasi dengan menggunakan analisis rumus prosentase untuk mengetahui penerapan pendekatan komunikatif (Variabel X) dan nilai raport pelajaran muhadatsah untuk mengetahui pengajaran keterampilan berbicara (Variabel Y). Rumus statistik “Chi Kuadrat” digunakan untuk mengetahui efektifitas antara penerapan pendekatan komunikatif dalam pengajaran keterampilan berbicara bahasa Arab kelas VIII^A di MTsN Junwangi Krian Sidoarjo Tahun Pelajaran 2006 – 2007.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa penerapan pendekatan komunikatif di MTsN tersebut adalah Cukup. Hal ini terbukti dari hasil prosentase “variabel X” yang menunjukkan hasil 67,87. Sedangkan pengajaran keterampilan berbicara “variabel Y” diperoleh dari raport siswa dengan hasil 78,40.

Analisa stastistik didapatkan bahwa antara kedua variabel tersebut terdapat keefektifitasan yang “Kecil” dengan menunjukkan angka 0,26 yang menurut Suharsimi Arikunto bahwa hasil tersebut terletak antara 0,20 – 0,40 yang berarti terdapat keefektifitasan yang “Kecil” antara keduanya.

Dalam pengajaran bahasa yang efektif, seharusnya seorang guru menggunakan media dan berbagai macam metode pengajaran yang praktis sehingga dapat meningkatkan semangat belajar dan kreatifitas siswa dalam berbicara dengan bahasa Arab.

PERPUSTAKAAN	
IAIN SUNAN AMPEL SURABAYA	
No. KLAS	No. REG : T-2007/PBA/034
	ASAL PUKU:
	TANGGAL :

الفهرس

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الصفحة

- أ صفحة الموضوع
- ب توصية المشريف
- ج التصديق
- د الإهداء
- هـ التمهيد
- ز الموجز
- ح الفهرس

الباب الأول : الافتتاح

- أ. خلفية البحث ١
- ب. قضية البحث ٥
- ج. أهداف البحث ٦
- د. منافع البحث ٦
- هـ. فروض البحث ٧
- و. توضيح بعض مصطلحات ٨
- ز. متغير البحث ١٠
- ح. طريقة البحث ١٠
- ط. البحوث السابقة ١٧
- ي. خطة البحث ٢٠

الباب الثاني : دراسة نظرية

الفصل الأول : مفهوم المدخل الاتصالي وخلفية ظهور المدخل الاتصالي

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

والمبادئ الأساسية للمدخل الاتصالي وإجراء عملية التعلم

والتعليم في المدخل الاتصالي وأغراض التعليم ومخطط

لمنهج دراسي وتنمية المواد الدراسية واختيار الوسائل

المعينة.

أ) مفهوم المدخل الاتصالي..... ٢٢

ب) خلفية ظهور المدخل الاتصالي..... ٢٤

ت) المبادئ الأساسية للمدخل الاتصالي..... ٢٦

ث) إجراء عملية التعلم و التعليم..... ٣١

ج) أغراض التعليم ومخطط لمنهج دراسي..... ٣١

ح) تنمية المواد الدراسية واختيار الوسائل المعين..... ٣٣

الفصل الثاني : تعليم مهارة الكلام وأهداف تعليم مهارة الكلام

وتوجيهات عامة لتعليم الكلام وأهمية مهارة الكلام وطرق

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تعليم مهارة الكلام.

أ) تعليم مهارة الكلام..... ٣٥

ب) أهداف تعليم مهارة الكلام..... ٣٦

ت) توجيهات عامة لتعليم الكلام..... ٣٨

ث) أهمية مهارة الكلام..... ٣٩

ج) طرق تعليم مهارة الكلام..... ٤٠

الباب الثالث: دراسة ميدانية

الفصل الأول : لمحة المدرسة الثانوية الإسلامية جنوانجي- كريان

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
سيدوارجو.

١. لمحة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٤٢
٢. حالة المعلمين ٤٣
٣. حالة الطلاب ٤٦
٤. تسهيلات التعليم ٤٧

الفصل الثاني : يبحث البيانات عن تحليل البيانات لفعالية تطبيق المدخل

الاتصالي في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية
الحكومية جنوانجي- كريان- سيدوارجو.

١. تطبيق المدخل الاتصالي بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية
جنوانجي ٤٨
٢. تعليم مهارة الكلام الذي كانت بالمدرسة الثانوية الإسلامية
الحكومية جنوانجي ٦١
٣. فعالية تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة
الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي ٦٤
٤. إلى أي مدى فعالية تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة
الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي .. ٧٤

الباب الرابع: الاختتام

- أ. الخلاصة ٧٦
- ب. الاقتراحات ٧٨

المراجع و الملحقات

الباب الأول

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الافتتاح

أ- خلفية البحث

اللغة هي مجموعة من الرموز الصوتية التي يحكمها نظام معين و التي يتعارف أفراد مجتمع ذي لغة معينة على دلالتها، من أجل الاتصال بين بعضهم بعضا.^١ أساس مبادئ اللغة هي الصوت. وباللغة يستطيع الناس أن يعتبر أفكارهم و أشعارهم إلى الآخر، و قد تكلم الناس باللغة عند الاتصال المباشر مع الآخرين، و بها يستطيع الناس أن يتفاعل بين الثقافة الآخر.

كانت اللغة مختلفة في هذا العالم، منها اللغة العربية و اللغة الإنجليزية و اللغة الصينية و اللغة الإندونيسيا و غير ذلك. و أما اللغة العربية فهي أفصح اللغات و أفضلها لأنها لغة القرآن أو لغة الله الذي أنزل وحيه بها، كما قال الله تعالى في كتابه الكريم "وكذلك أوحينا إليك قرآنا عربيا لتنذر أم القرى... أي بلسان عربي... إلى آخره"^٢. و هي لغة المسلمين في جميع أنحاء العالم و بهذه اللغة يقرئون كتاب الله الكريم و يعبدون الله سبحانه و تعالى. لذلك لابد على كل المسلم و الطلاب في هؤلاء المدارس الإسلامية أن

١. الدكتور رشدي أحمد. تعليم العربية لغير الناطقين بها، جامعة المنصورة، مصر، ١٩٨٩، ص: ٢١

٢. القرآن و ترجمة معانيه باللغة الإندونيسيا. سورة الشورى ٢٥ : ٧



يُجتهدوا في تعليم اللغة العربية بكل جهد و طاقة. قد عرفنا أن اللغة العربية

مهمة في الحياة للناطقين أو لغير الناطقين بها لأنها:

- (١) لغة القرآن الكريم.^٣
 - (٢) لغة الصلاة و الحديث الشريف.
 - (٣) وسيلة الإتصال و التفاهم بين الناس.^٤
 - (٤) أداة التعلم و التعليم.
 - (٥) الخزانة التي تحفظ للأمة عقائدها الدينية و تراثها الثقافي.
- عرفنا أن اللغة هي الكلام و لا الكتابة. اللغة هي الوسيلة الوحيدة التي تستطيع بها الشخص يتصل بالثقافة الأخر. كان في تعليم اللغة العربية أربع مهارات وهي الاستماع و الكلام و القراءة و الكتابة، بالنسبة إلى المهارة الثانية وهي مهارة الكلام فتعتبر الباحثة أن مهارة الكلام أهم المهارات اللغوية لأنها جزء من أجزاء التفاعل أي جزء أساسي في تعليم اللغة العربية. وليس مهارة الكلام العربية مهارة النسبية لكنها المهارة التي لا بد علينا أن نعلمها في معاهد الإسلامية أو المدارس الإسلامية.

و نحن نرى أن عملية التعليم لهذا اللغة من الأمور الصعبة، وذلك بوجود العوامل الكثيرة، منها من جهة المداخل و الطرائق و الأسلوب و المادة و الغرض و هلم جرا. و كل منها تؤدي إما إلى نجاح عملية التعلم و التعليم أو فشلها. و على هذا تعلم اللغويون و المعلمون المداخل و الطرائق

٣. دكتور محمد الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض : المملكة العربية السعودية، ١٩٨٩)، ١٩٠.

٤. عمود معروف، خصائص اللغة العربية وطرائق تدريسها، (بيروت : دار الفانوس)، ٣١-٣٢.

الصالحة في تعليم اللغة الأجنبية لغير الناطقين بها لترقية نجاح المتعلمين في عملية تدريسهم وتعليمهم حتى يكون المعلمون ناجحين ومهنيين فيها.^٥

و في تعليم اللغة الأجنبية من ناحية المداخل و الطرائق و الأساليب، كان المدخل في التعليم من الأمور المهمة للمعلم في عملية تعليمه لأنه يؤثر في نجاح التعليم، ولذا ينبغي للمعلم أن يهتم بالمدخل المستعمل في عملية تعليمه.^٥

شدد علم اللغة التركيبي (*Linguistik Struktural*) إلى اللغة من ناحية التركيب في الجملة و يهمل من الجهة الوظيفة (*funksional*) واتصال اللغة فطالبه Noam Chomsky من أهل علم اللغة التطبيق (*Linguistik Terapan*) بأمريكا ومنه ظهر ما يسمى بالكفاءة اللغوية (*Kompetensi Bahasa*) التي فيها الكفاءة والتأدية (*kompetensi & performansi*)، و Dell Hymes يتطور هذا إصطلاح بالكفاءة اللغوية و الكفاءة الاتصالية.

ذهب المدخل الاتصالي المبني على المعنى، بمعنى المعاني من أشكال اللغة المدروسة يمكن للتلاميذ أن يستعملوها في الاتصال الوصفي (*Komunikasi reseptif*) يعني الاستماع و القراءة، و الاتصال الانتاجي (*Komunikasi produktif*) يعني الكتابة و الكلام.^٦ و ذهب تعليم اللغة على المدخل

٥. يترجم من : Saiful Anwar, Yusuf, Tayar, *Metodologi Pengajaran Agama & Bahasa Arab*,

PT. Grafindo Raja, Jakarta, 1998, hal: 2-3

٦. يترجم من : Mulyanto Sumardi, *Berbagai Pendekatan Dalam Pengajaran Bahasa & Sastra*,

Pustaka Sinar Harapan, Jakarta, 1992, hal: 93

الاتصالي إلى أن اللغة أداة الاتصال، و حقيقة اللغة ماخرج من الناطق و أقوال في العادة وهذا اللغة تكون مادة التعليم للغة هي اللغة.

نظرت الباحثة كان في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي - كريان - سيدوأرجو درس اللغة العربية و درس المحادثة يتعلمان في كل الصف. و إنما درس اللغة العربية لابد أن يعلم في هؤلاء المدارس الثانوية و أما درس المحادثة في هذه المدرسة الثانوية بيدل درس اللغة الجاوية.

استعملت معلمة درس المحادثة طريقة التعليمية بالمدخل الاتصالي في عملية دراستها، و في درس المحادثة يعلم الطلاب بحوار و أسلوب الكلمات و المفردات و العدد. كان درس المحادثة يعلم في هذه المدرسة الثانوية لترقية مهارة كلام الطلاب باللغة الاتصالية.

لذلك تريد الباحثة أن تعرف عملية الدراسة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي - كريان - سيدوأرجو خصوصاً في تعليم المحادثة التي استعملت معلمة درس المحادثة طريقة التعليمية بالمدخل الاتصالي. اعتماداً على هذا التصوير، تستخدم الباحثة في هذا البحث العلمي تحت الموضوع "فعالية تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي - كريان - سيدوأرجو". و بجانب ذلك، أسباب خاصة التي تدفع الباحثة في اختيار هذا الموضوع "فعالية تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي - كريان - سيدوأرجو" منها :

(١) إن المدخل أمر مهم في تعليم اللغة الأجنبية لأن المدخل يضمن الفكر

الفلسفي عن حقيقة اللغة و تعليمها وكذلك للمدخل دور في توجيه المعلم في عملية تعليمه.

(٢) و المدخل الاتصالي هو المدخل الذي يهتم بوظيفة اللغة كوسيلة الاتصال في عملية التعلم و التعليم، لذا أصبح ذلك المدخل مناسباً في تعليم المحادثة التي كانت غرضها لترقية مهارة الكلام باللغة الاتصالية و بالكفاءة الاتصالية.

ب- قضية البحث

اعتماداً على خلفية البحث السابقة و لتيسير الفهم فتحدد الباحثة كتابة هذا البحث كما يلي :

(١) كيف تطبيق المدخل الاتصالي بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية

جنوانجي - كريان - سيدو أرجو ؟

(٢) كيف كانت تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية

جنوانجي - كريان - سيدو أرجو ؟

(٣) هل وجود فعالية تطبيق المدخل الاتصالي بالمدرسة الثانوية الإسلامية

الحكومية جنوانجي - كريان - سيدو أرجو ؟

(٤) إلى أي مدى فعالية تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة الكلام

بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي - كريان -

سيدو أرجو ؟

ت- أهداف البحث

(١) لمعرفة تطبيق المدخل الاتصالي بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية

جنوانجي- كريان - سيدوأرجو؟

(٢) لمعرفة تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية

جنوانجي - كريان - سيدوأرجو؟

(٣) لمعرفة وجود فعالية تطبيق المدخل الاتصالي بالمدرسة الثانوية الإسلامية

الحكومية جنوانجي- كريان- سيدوأرجو؟

(٤) لمعرفة إلى أي مدى فعالية تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة الكلام

بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي - كريان - سيدوأرجو؟

ث- منافع البحث

أما منافع كتابة هذا البحث فكما يلي :

(١) للباحث : لأداء الوظيفة إلى درجة سرجانا (SPd.I) بقسم تعليم اللغة

العربية، لتوسيع معرفة الباحثة عن كتابة البحث العلمي، لتوسيع معرفة

الباحثة عن تعليم اللغة العربية بهذه الطريقة و لتزويد علومها.

(٢) للمدرسة و الأساتيد : لتزويد معارفهم عن طرائق التعليمية وأهمية

كونها في عملية الدراسة، و ليكون مادة لإصلاح طرائق التعليم في

المستقبل.

٣) للمجتمع : لزيادة الخبرة عن العلوم و المعارف وبالأخص في مجال

تربوي اللغة العربية. digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ج- فروض البحث

الفروض هو الجواب المؤقت نحو مشكلة البحث حتى تكون حجة من جمع البيانات الفروض ينقسم إلى قسمين هما الفروض البديلة (H_a) والفروض الصفرية (H_0).^٧

١- الفروض البديلة (H_a)

هي الفروض تدل على وجود علاقة بين متغير مستقل ($Variable\ x$) يعني تطبيق المدخل الاتصالي، ومتغير تابع ($Variable\ y$) يعني تعليم مهارة الكلام . أما الفروض البديلة لهذا البحث فهي وجود فعالية تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي - كريان - سيدوأرجو. digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢- الفروض الصفرية (H_0)

هي الفروض تدل على عدم وجود علاقة بين متغير مستقل ($Variable\ X$) ومتغير تابع ($Variable\ Y$). أما الفروض

^٧.فرجم من : Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian : Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta :

Cipta, 2004), 94 Rineka

الصفيرية لهذا البحث فهي عدم فعالية تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم
مهاراة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جندوانجي - كريان -
سيدوأرجو.

ح- توضيح بعض مصطلحات

فعالية : من كلمة فعال أو صيغة المبالغة،^٨ أما فعالية إسم
تلحه يأ النسبة و تليها تأ التأنيث لدلالة على معنى
المصدر فهي تسمى بمصدر صناعي. أما فعالية في هذا
البحث فهي نجاح تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم
مهاراة الكلام.

تطبيق : أصله طبق - يطبق، مصدره تطبيق- تطبيقه أي
السعي إلى استعماله الشخص أو الأشخاص الذين
يرغبون في استعمالهم.^٩

المدخل الاتصالي : المدخل هو مجموع من الافراضات التي ترتب بعضها
إلى بعض علاقات دلة و طبيعة عملية تدريسها و
تعليمها.^{١٠} الاتصالي أصله اتصل- يتصل، مصدره
اتصالا بمعنى مواصلات أو الخير أو الصلة التبادل بين

٨. فوائد النعمة، ملحق اعداد اللغة العربية، الجزء الثاني، ٢٢

٩. لويس معلوف، المنجد في اللغة والإعلام، (بيروت : دار المشرف، ١٩٧٢)، ٤٢٠ - ٤٢١

١٠. إبراهيم مصطفى وآخرون، المعجم الوسيط، (إستانبول : المكتبة الإسلامية، دون التاريخ)، ٢٤٠

الأخر. و أما المدخل الاتصالي فهو أحد الطريقة من

طرائق تعليم اللغة العربية. digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تعليم : أصله علم- يعلم، مصدره تعليما- تعليمة بمعنى التهذيب. وهو العملية أو الكيفية أو كل الشيء الارتباط بتعليم و تنفيذ منهج الدراسي.^{١١}

مهارة الكلام : مهارة أصلها مهر- يمهز، مصدرها مهارة بمعنى الاستطاعة، و الكلام أصله كلم- يكلم، مصدره كلاما- كلامة أي المكاملة،^{١٢} و هي أداة الاتصال بين الآخر. مهارة الكلام هي مهارة إيجابية من الدارس أن ينجح الأصوات و الأشكال النحوية.

أما المراد بتطبيق المدخل الاتصالي فهو طريقة التعليم التي تستعمل معلمة المحادثة في تعليم المحادثة لترقية مهارة كلام الطلاب باللغة الاتصالية

بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي كريان سيدوأرجو. digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

والمراد بتعليم مهارة الكلام هي تعليم مادة المحادثة بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي- كريان- سيدوأرجو التي تركز لتنمية استطاعة الطلاب في النطق و التحدث باللغة العربية في تعليم مهارة الكلام الاتصالية.

١١. يترجم من : Nana Sudjana, A. Rifa'i, *Media Pengajaran*, (Bandung, 1993), hal. 10

١٢. المراجع السابق، نوبس معلوف: ٢٦١

خ- متغير البحث

المتغير هو الموضوع أو الشيء المقصود بالبحث.^{١٣} المتغير قسمان متغير

مستقل (*Independent Variable*) ومتغير تابع (*Dependent Variable*). أما المتغير المستقل في هذا البحث فهو تطبيق المدخل الاتصالي والمتغير التابع فهو تعليم مهارة الكلام.

د- طريقة البحث

عرفنا أن طريقة البحث تنقسم إلى قسمين هما طريقة البحث كمية وطريقة البحث كيفية. طريقة البحث كمية هي الطريقة المستخدمة لتحصيل الخلاصة العامة وفيها الحساب والأرقام العددية وإما طريقة البحث كيفية^{١٤} فهي الطريقة المستخدمة لتحصيل البيانات الوصفية من الأقوال والكتابات من الملاحظة.

وفي هذا البحث تستخدم الباحثة طريقة البحث كمية، لأن الباحثة تستخدم البيانات الرقمية لتحصيل الخلاصة العامة عن الشيء المقصود يعني فعالية تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي - كريان - سيدوأرجو.

١٣. المرجع السابق، سوهرسيمي: ٢٦١

١٤. يترجم من: Lexy J. Moleong, MA, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung : PT.

تستخدم الباحثة مصادر البيانات للوصول إلى هذا البحث بالطريقة

الآتية: digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

١- مجتمع البحث

مجتمع البحث هو كل موضوع البحث الذي يتكون من الأفراد أو الأشخاص أو الأشياء التابعة في الملاحظة التي تكون مصدر البيانات. أما مجتمع البحث في هذا البحث يتكون من جميع الطلاب بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي- كريان- سيدوأرجو. ولأن جملة مجتمع البحث كثيرة حوالي ٩٦٥ طالبا. كما قال سوه رستي أريكونطا في كتابه "إذا كانت جملة مجتمع البحث لاتزيد على مائة أشخاص فتأخذ جميعها وإن كانت جملة مجتمع البحث أكثر من مائة أشخاص فتأخذ العينة بين عشر من مائة خمس وعشرين من مائة (١٠% - ٢٥%) أو أكثر من ذلك".

أما مجتمع البحث في هذا البحث جميع الطلاب من الصف digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

السابع إلى التاسع بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي-

كريان- سيدوأرجو. وكان عدد هم حوالي ٩٦٥ طالبا، وهو :

الصف ٧ : ٣١٨ طالبا

الصف ٨ : ٣٢٦ طالبا

الصف ٩ : ٣٢١ طالبا

الجملة : ٩٦٥ طالبا

٢- عينة البحث

عينة البحث هي شيء يكون بعضاً أو نائباً عن مجتمع

البحث.^{١٥} فلما كان عدد الطلاب بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي- كريان- سيدوأرجو كثير فتأخذ الباحثة بعضهم ليكون تمثيلاً لهم. لذلك في هذا البحث تستخدم الباحثة العينة القصدية (*Purposive Sampling*) لأن المبحوث هو الطلاب في الصف الثامن- أ - يتكون على سبع و أربعين طلاباً.

٣- نوع البيانات ومصادرها

في هذا البحث تستخدم الباحثة الطريقة الكمية هي البيانات المستخدمة لتحصيل الخلاصة العامة وتحتاج الباحثة على أن تكون صورة الأرقام والعديد من نتيجة تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة الكلام الذي يشترك به الطلاب ولأن الباحثة تستخدم الرموز لتعريف فعالية تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة الكلام.

وأما مصادر البيانات في هذا البحث تتكون فكما يلي :

(١) رئيس المدرسة لمعرفة موضوع البحث عاماً ودقائق الشيء التي توجد في المدرسة.

١٥. المراجع السابق، سوهرمحي، ١٣٥

(٢) مدرسة تعليم المحادثة لمعرفة الشيء المتعلقة بعملية التعليم خصوصا

في تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة الكلام.

٤ - طريقة جمع البيانات

البيانات التي تستخدم الباحثة في هذا البحث كما يلي :

(١) طريقة المشاهدة أو الملاحظة (*Observasi*)

هي طريقة جمع البيانات بطريقة المشاهدة مباشرة أم غير مباشرة.^{١٦} وهي طريقة جمع البيانات باستخدام العين من عدم مساعدة الألة المطابقة.^{١٧} وفي هذا البحث تستخدم الباحثة المشاهدة أي الحضور مباشرة إلى المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي - كريان - سيدوأرجو لنيل المعلومات أو البيانات عن أحوال بناء المدرسة وعملية تعليم مهارة الكلام بالمدخل الاتصالي والوسائل والمواد المستخدمة.

(٢) طريقة المقابلة (*Interview*)

هي طريقة جمع البيانات بطريقة الأسئلة والأجوبة إلى المستجيبين مباشرة. كما قال سوترسنوهادي في كتابه "إن المقابلة هي منهج للحصول على البيانات بطريقة السؤال والجواب يقوم

١٦. المراجع السابق، سوهرسني، ١٠٤

١٧. يترجم من :

بها شخصان أو أكثر حاضران متوجهان عملية السؤال

والجواب" ^{١٨} digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

تستخدم الباحثة هذه الطريقة سوف تقابل رئيس المدرسة
ومعلمة المحادثة.

(٣) طريقة جمع الوثائق (Dokumentasi)

هي طريقة جمع البيانات بالنظرى إلى الوثائق الموجودة وهي
بحث البيانات عن الأشياء المتعلقة بالبحث التي مصدرها المكتوبة
في الوثائق والكتب. في هذا البحث تستخدم الباحثة هذه الطريقة
لنيل البيانات عن عدد الطلبة والمدرسين والمواد التعليمية وهيكل
التنظيم المدرسة وغيره في تعليم مهارة الكلام بالمدخل الاتصالي و
لمعرفة قدرة مهارة كلام الطلاب باللغة الاتصالية.

(٤) طريقة الاستبيان (Angket)

هي الأسئلة المكتوبة للحصول إلى البيانات من الأجوبة و
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
الأراء و الخبرات المحتاجة للبحث من عينة المجتمع. ^{١٩} تستخدم
الباحثة هذه الطريقة لمعرفة المعلومات عن أراء المستجيبين خصوصا
للفصل الثامن في تعليم مهارة الكلام بالمدخل الاتصالي.

^{١٨} . Sutrisno Hadi, *Metodologi Research II*, (Yogyakarta : Andi Offset, 1990), 182 من ترجم من

^{١٩} . Mardalis, *Metodologi Penelitian : Suatu Pendekatan Proposal*, (Jakarta : Bumi : ترجم من

Aksara, 1992), 67

٥) طريقة تحليل البيانات

هي إحدى الطرق للإجابة عن الأسئلة المستخدمة في البحث.

أما تحليل البيانات التي تستخدم الباحثة في هذا البحث فهي :

١) النسبة المئوية (P)

وهو :

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

تكرار الأجوبة (F) X ١٠٠ %

عدد المستجيبين (N)

قدمت سوهرسمي أريكونظا من النسبة المئوية كما يلي :

جيد	%٧٦ - %١٠٠	P : النسبة المئوية
مقبول	%٥٦ - %٧٥	F : تكرار الأجوبة
ناقص	%٤٠ - %٥٥	N : عدد المستجيبين
راسب	%١٠ - %٣٩	

٢) التحليل الإحصائي (Chi Kuadrat)

لمعرفة وجود العلاقة بين المتغيرات، بين تطبيق المدخل

الاتصالي و تعليم مهارة الكلام وهو :

$$X^2o = \sum \frac{(fo - ft)^2}{ft}$$

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

البيان :

X^2o : ثمن chi kuadrat محصول

fo : تكرر محصول

ft : تكرر مأمول

(٣) ولمعرفة إلى أي مدى فعالية تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة

الكلام فتستخدم الباحثة رمز $Koefisien Kontingensi$ ^{٢٠} وهو :

$$Kk \sqrt{\frac{X^2O}{X^2O + N}}$$

البيان :

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

Kk : ثمن chi kuadrat محصول

x^2o : تكرر محصول

N : تكرر مأمول

ثم ثمن محصول *Contingency Coefficient Correlation* يتفسر على رقم

مؤثر الارتباط و هو كما يلي :

^{٢٠}. يترجم من :

Anas Sudijono, *Pengantar Statistic Pendidikan*, (Jakarta : Raja Grafindo Persada, 1997), hal:

التفسير	
كانت العلاقة بين متغير X ومتغير Y قوية جدا	١,٠٠ - ٠,٩٠
كانت العلاقة بين متغير X ومتغير Y قوية	٠,٩٠ - ٠,٧٠
كانت العلاقة بين متغير X ومتغير Y بسيطة	٠,٧٠ - ٠,٤٠
كانت العلاقة بين متغير X ومتغير Y صغيرة	٠,٤٠ - ٠,٢٠
كانت العلاقة بين متغير X ومتغير Y صغيرة جدا	٠,٢٠ - ٠,٠٠

ذ- البحوث السابقة

أخذت الباحثة البحوث السابقة لمقارنة على بحثها، البحوث السابقة

المأخوذة كما يلي :

١- الموضوع : مشكلات تعليم اللغة العربية كاللغة الاتصالية في

المدرسة العالية السلفية بكتيكان - تاغكولاغين -

سيدو أارجو

الإسم : ألفة الرفيعة، الرقم: ٢٣٩٧٢٧٢ DO من قسم تعليم

اللغة العربية.

الخلاصة:

هذا البحث يشرح عن مشكلات تعليم اللغة العربية كاللغة الاتصالية في

المدرسة العالية السلفية بكتيكان - تاغكولاغين - سيدو أارجو وهي كما

يلي :

١. عملية تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة العالية السلفية

إن هدف تعليم اللغة العربية جعل التلاميذ قادرين أن

يفهموا القرآن والأحاديث النبوية والكتب الدينية التي تكتب

باللغة العربية. والمواد التي يستخدمها معلم اللغة العربية هي

كما شرعها في المنهج الدارسي و الطريقة التي قدمها معلم اللغة

العربية هي طريقة القواعد والترجمة والقراءة والانتقائية.

٢. مشكلات تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة العالية السلفية

اختلاف قدرة الطلاب في اللغة العربية لأنهم تخرجوا من

المدرسة الثانوية المختلفة، وكان الفصل يتضمن من خمس وأربعين

إلى خمسين تلميذا وقلّة الوسائل التعليمية المعدة.

٢- الموضوع : دراسة عن تعليم المحادثة في قسم تعليم اللغة العربية بكلية

التربية التابعة بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الإسم : أم حنيفة، الرقم : ٢٣ DO من قسم تعليم اللغة العربية.

الخلاصة :

● إن تعليم المحادثة في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية التابعة

لجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا في الطبقة

الجيدة. لأنها تدافع إلى ترقية مهارة الطلاب في المحادثة وقدرة

الطلاب على التكلم بالتنغيم أو الصوت الصحيح والتركيب

المناسب بقواعد اللغة العربية وقدرته على التعبير على
أفكارهم تعبيراً واضحاً مفهوماً دون الحيل واستخدام الطريقة
المباشرة بالمدخل الاتصالي في عملية دراسته.

ر- خطة البحث

موضوع هذا البحث "فعالية تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي- كريان- سيدوأرجو".

ومن أجل توضيح هذا الموضوع فحاولت الباحثة في ملاحظتها أن تتم بحثها على أربعة أبواب كمايلي :

الباب الأول : هذا البحث يبحث خلفية البحث وقضية البحث وأهداف البحث ومنافع البحث وفروض البحث وتوضيح بعض المصطلحات ومتغير البحث وطريقة البحث والبحوث السابقة وخطة البحث.

الباب الثاني : هذا الباب يحتوي على دراسة نظرية وينقسم إلى قسمين وهما :

الفصل الأول : يشتمل على مفهوم المدخل الاتصالي وخلفية ظهور المدخل الاتصالي والمبادئ الأساسية للمدخل الاتصالي وإجراء عملية التعلم والتعليم في المدخل الاتصالي وأغراض التعليم ومخطط منهج دراسي وتنمية المواد الدراسية واختيار الوسائل المعينة.

الفصل الثاني : يشتمل على تعليم مهارة الكلام وأهداف تعليم

مهارة الكلام وتوجيهات عامة لتعليم مهارة الكلام

وأهمية مهارة الكلام وطرق تعليم مهارة الكلام.

الباب الثالث : يحتوي على دراسة ميدانية وهذا الباب يتكون على قسمين

وهما :

الفصل الأول :لمحة المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية

جنوانجي - كريان - سيدوأرجو.

الفصل الثاني :البيانات عن تحليل البيانات لفعالية تطبيق

المدخل الاتصالي في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة

الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي - كريان -

سيدوأرجو.

الباب الرابع : الاختتام الذي يشتمل على الخلاصة والاقتراحات.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الثاني

دراسة نظرية

الفصل الأول : تعريف مفهوم المدخل الاتصالي وخلفية ظهور المدخل الاتصالي والمبادئ الأساسية للمدخل الاتصالي وإجراء عملية التعلم والتعليم في المدخل الاتصالي وأغراض التعليم ومخطط منهج دراسي وتنمية المواد الدراسية واختيار الوسائل المعينة.

أ - مفهوم المدخل الاتصالي

قبل أن تبين الباحثة المدخل الاتصالي في هذا البحث، تريد الباحثة أن تشرح المصطلحات التي تتعلق به، وهي المدخل والطريقة والأسلوب لاجتناب الأخطاء في فهمه. قال موليانطو (Mulyanto) أن المدخل والطريقة والأسلوب يرتب على التنظيم التدريجي (Hirarchies)، يعني أن الأسلوب هو تنفيذ الطريقة المناسبة و الملائمة بالمدخل.^{٢١}

فعرض موليانطو أن المدخل هو مجموع الافتراضات التي يرتبط بعض علاقات متبادلة عن حقيقة اللغة وعملية تدريسها وتعليمها. والطريقة هي عبارة عن خطة عامة لاختيار و تنظيم وعرض المادة

^{٢١}. يترجم من :

Dr. Muljanto Sumardi, *Pengajaran Bahasa Asing Sebuah Tinjauan dari Segi Metodologi*, Jakarta, Bulan Bintang, 1994, hal: 11

اللغوية، وأن تكون هذه الخطوة لا تتعارض مع المدخل وتؤسس له. وأما

الأسلوب فهو استراتيجي أو الخطوات التي تأخذ مكانها حجرة الدراسة
ويستخدم لتحقيق الهدف من عملية التدريس. وهذا الأسلوب يجب أن
يرتبط ارتباطاً قوياً بالطريقة ولا يتعارض بالمدخل.^{٢٢}

وأما المدخل الاتصالي فهو المدخل في تعليم اللغة الثانية أو الأجنبية
الذي يحقق بالكفاءة الاتصالية كغرض التعليم، ويمكن أن نقول أنه تعليم
اللغة الذي يوجه إلى استعمال اللغة في الظروف الواقعية تقرر العوامل
الكثيرة وهي: المشترك في الكلام، ومقتضي الحال، وموضوع الكلام،
ووسيلة الكلام، وأغراض الكلام، والذوق أثناء الكلام.^{٢٣}

تلك العوامل تهم بمدخل تعليم اللغة الذي يحقق قدرة تركيب اللغة
و قواعدها. وعلى هذا، المعنى ينبغي أن يوجه في تعليم اللغة إلى استعمال
اللغة الملائمة بالعوامل المذكورة، والمراد به يكون المتعلم أن يتكلم و
يتحدث بتلك اللغة مباشرة. و مادة التعليم في المدخل الاتصالي منظمة
بأسس وظيفة اللغة وحاجة المتعلم وإرادته إليها، وبهذا يكون المتعلم أن
يستعملها للاتصال ملائماً بالظروف الواقعية و بالمقصود الخاص (*Actual*
and Purposeful Communication) أعني ملائمة بالمادة المدروسة

٢٢. يترجم من :

Mulyanto Sumardi, *Berbagai Pendekatan Dalam Pengajaran Bahasa & sastra*, Pustaka Sinar
Harapan, Jakarta, 1992, hal: 12

٢٣. المرجع السابق، فريز، ١١٥-١١٦

٢٤. المرجع السابق، سومردي، ١٢-١٣

وليس اتصالاً اصطناعياً (Artificial Communication) ^{٢٤}، أعني مخرج

المادة و ليس له علاقة بالمادة المدروسة.

ب- خلفية ظهور المدخل الاتصالي

المدخل الاتصالي يبدأ من تغييرات وتبديلات في أداء تعليم اللغة الإنجليزية في آخر السنة الستين، وفي ذلك الوقت كان تعليم اللغة الظروف (Language Teaching Situational) أولى الطرائق في تعليم اللغة الأجنبية وهي اللغة الإنجليزية. ^{٢٥} وعند Henry Guntur Tarigan أن المدخل الاتصالي يبدأ من تغييرات عادة تعليم اللغة الإنجليزية في آخر السنة الستين، وفي ذلك الوقت كان تعليم اللغة الظروفية (Situational Language Teaching) وفي تعليم اللغة الظروفية يعلم اللغة بتطبيق أو تدريب التراكيب الابتدائي في العملية والنشاطات التي تؤسس بالظروف المعنوية. مثل ما رفض النظرية التي تؤسس السمعية الشفهية (Audiolingualisme) أثناء السنة الستين. وأما عند Mansur Pateda في كتابه "علم اللغة التطبيق" فهو أن عاملين يتأثرين في ظهور المدخل الاتصالي هما إنخطات طريقة اللسان والظروفية في إنجليزية وتوثيق التعاون بين البلدان في أوروبا من ناحية الثقافة والتربية. وفي ذلك الوقت كان

^{٢٥} . يترجم من :

Nababan & Utari, *Metodologi Pengajaran Bahasa*, Gramedia Pustaka Utama, Jakarta, 1993, hal: 63

طريقة تعليم اللغة في الإنجليزية غير مقبولة، فظهر المدخل الاتصالي في

تعليم اللغة بها.^{٢٦}

والخلاصة أن أهل علم اللغة من أمريكا وإنجلترا رأوا أن المدخل الاتصالي مدخل وليس طريقة لأن غرضه: (١) لتكوين الكفاءة الاتصالية كغرض التعليم، (٢) ولتطور الإجراءات في تعليم اللغة الأربع وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة.

وقال Fuad Effendy^{٢٧} أنه في أول سنة ١٩٧٠ . وقال Nababan

أنه يسمى بتعليم لغة الاتصال (*Comunicative Language Teaching*).
ظهر هذا المدخل في أوروبا ويبدأ بالإنجليزي، وهو يقتضي على كونه ذا معنى أي إيصال المعنى إلى فائدة اللغة في استخدام ترتيباً.

ومن أسباب ظهور المدخل الاتصالي، عدم إقناع مدرسي اللغة على محصول طريقة التعليم السمعي والبصري التي تؤسس على النظرية البنائية التي تفضل سيطرة قواعد اللغة على كفاءة الاتصالي كالصورة الأخير المطلوبة. ويقال من هذا الأساس أن المدخل الاتصالي يفضل كفاءة الاتصال كالصورة الأخير ولا يفضل قواعد اللغة كالغرض الأخير.

^{٢٦} يترجم من :

Mansur Pateda, *Linguistik Terapan*, Kanisius, Yogyakarta, 1991, hal: 81

^{٢٧} يترجم من :

Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Misykat, Malang, 2004, hal: 55

ت- المبادئ الأساسية للمدخل الاتصالي

كما لا يخفى علينا أن لكل المدخل له المبادئ الأساسية، وكذلك للمدخل الاتصالي. وتلك المبادئ تلعب دورا هاما في كل مجال التعليم اللغوي سواء كان في مشروعه وتطبيقه.

وعرض Mulyanto Sumardi أن المبادئ الأساسية في تعليم اللغة

للمدخل الاتصالي منها :

١. اهتمام المعنى في الاتصال.
٢. تعليم اللغة بمعنى تعليم الاتصال ليس تعليم القواعد أو الأصوات أو المفردات متفرقة.
٣. الغرض في تعليم اللغة هو الكفاءة الاتصالية، أعني قدرة المتعلم في استيعاب اللغة رائعا وصحيحا وفصيحا في الكلام.
٤. مواد التعليم تهتم بالمضمون والوظيفة وجذابة في المعنى لدى المتعلم.
٥. استعمال كل آلات التعليم في إجراء التدريس حتى يكون المتعلم الفهم و القدرة في الاتصال بها.
٦. يمكن بالترجمة إن كان المتعلم يحتاج إليها.
٧. يبدأ بعمل الاتصال في أوائل الدراسة.
٨. الاهتمام بعملية الاتصال المعنوي من الاتصال كصاحب اللغة.^{٢٨}

و عقد تعليم اللغة على المدخل الاتصالي إلى المتعلمين، وأما المعلمون

في هذا المدخل فهو رئيس، أعني تدير عملية المتعلمين في الإتصال. وقال Siahان في كتاب علم اللغة التطبيقي أن المبادئ الأساسية التي ترتبط بمواد التعليم، وهي (١) لابد أن المواد الدراسية تحتوي على اللغة كوسيلة الاتصال، (٢) و أن تصميم المواد يقدم على عملية التعلم والتعليم و ليس بحثا رئيسيا، و (٣) ولابد المواد أن تدفع المتعلم لاستعمال اللغة الطبيعية.^{٢٩}

وذكر Chaedar و Furqon أن الوسيلة في كتاب تعليم اللغة الاتصالي بين النظرية و التطبيقية في المبادئ الأساسية لتعليم اللغة على المدخل الاتصالي هي: اهتمام المعنى اهتماما شديدا، والمحادثة كوظيفة الاتصال الرائع لدي المتعلمين، واهتمام الكلام المفهوم لجي المتحدثين، والغرض المنشود في هذا التعليم هو الكفاءة الاتصالية فصيحة الكلام، وأن يكون لمعلم أن يلعب دورا متنوعا حتى يصبح المتعلم يشترك ظهور الاتصال.

وإذا نظرنا إلى المبادئ الأساسية للمدخل الاتصالي نجد فيها أن الكفاءة الاتصالية هي الغرض المنشود في المدخل الاتصالي ونجد العناصر في تعليم اللغة الاتصالية لتوفير الكفاءة الاتصالية وهي:^{٣٠}

٢٩. المراجع السابق: منصور، ٨٦

٣٠. يترجم من:

Furqanul Aziz & Al-Washilah Chaedar, *Pengajaran Bahasa Komunikatif Teori & Praktek*, PT. Rosdakarya, Bandung, 1996, hal: 9-15

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id
 ١. معنوي الاتصال (*Kebermaknaan Komunikasi*)

أن حقيقة اللغة لإعطاء الخبر إلى غيره وأهم الحاجة للناطق هو قدرته لذكر الموضع ظاهر المعنى مثل قدرة المتعلم في ذكر الإسم والحال و الحادثة و خواص الأشياء بالمفردات المستوعبة لدي المتعلم. وللناطق أن يكتسب القدرة لتنظيم المفردات إلى الجمل أو الألفاظ. والمقدار لهذا، يعنى إن كان المستمع يستمع المتكلم كلامه ويستطيع أن يعبر مضمون الكلام بتنظيم ألفاظه دون إهمال المعنى. وعلى هذا أن يستوعب المتعلم المفردات الكثيرة على الأقل مائتا مفردة وقواعد اللغة المقصودة في تعليم الحادثة.

٢. تقليد الاتصال (*Konvensional Komunikasi*)

والغرض الآخر للمتعليم في تعليم اللغة هو توكيل الألفاظ من ناحية القواعد والمفردات من لغة الهدف. والمقدار للمتعليم هو اكتساب القدرة في استعمال القواعد بالمفردات المستوعبة.
 digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٣. تناسب الاتصال (*Kesesuaian Komunikasi*)

وقصد بتناسب الاتصال هو مناسب المتكلم و المستمع في الحادثة إما من جهة المكان و الوقت و الغرض و الموضوع حتى يفهما بينهما. إذن على المتكلم يستطيع أن يختار الكلمة المناسبة مثل الكلمة "ماسمك" غير مناسبة لأسئلة الهاتف، والأصح لو سمحت من المتكلم

هذا وعلى المعلم أن يهتم بالمكان والوقت والغرض والموضوع في إجراء تعليمه.

٤. تفاعل الاتصال (*Interaksional Komunikasi*)

ويقصد بهذا الحال في إجراء الاتصال. هل هناك علاقة بين المتكلم والمستمع ويفاهمان بينهما أو لم يكن بينهما مناسبة الاتصال حتى يصبح المتكلم يعرض آرائه دون فهم المستمع وبالعكس. إذن حركان أعضاء الجسم تعقد نجاح الاتصال. والمقدار لهذا تفهيم الكلام بين المتكلم والمستمع.

٥. تركيب الاتصال (*Struktur Komunikasi*)

ويقصد بتركيب الاتصال هو الشكل ومضمون الاتصال تدريجياً : التدريج من السهل إلى الصعب، والتدريج من البسيط إلى المركب، والتدريج من الواضح إلى المبهم، والتدريج من المحسوس إلى المعقول.

إن مفهوم Fuad Effendy عن كفاءة الاتصالية قد طوره اللغويون الآخرون، ومنهم Michael Canal قال أنها تحتوي على أربعة العلوم والمهارات وهي^{٣١} :

(١) كفاءة القواعد (*Kompetensi Gramatikal*)

هي سيطرة القواعد اللغوية لفظية كانت أم غير لفظية كالمفردات والصرف وتركيب الكلمة والتلفيز والكتابة وغير ذلك. قال

٣١. الدكتور رشدي أحمد، ١٩٨٩، ص: ١٢٠

Savignon أن كفاءة القواعد هي الكفاءة على معرفة صناعة المعجم

وعلم الصرف و علم نظم الجملة و علم الأصوات واستعمالها في تكوين المفردات والكلمات. إن كفاءة القواعد في المدخل الاتصالي لا تنضبط على علم القواعد بل على استعمال القواعد. فبذلك كفاءة الطالب على الاتصالي بكفائته على حفظ القواعد.

(٢) الكفاءة على علم اللغة الاجتماعي (*Kompetensi Sosiolinguistik*)

هي سيطرة استعمال اللغة في نظام الاجتماع والثقافة، فلذا لابد من فهم العوامل المعينة كدور المشترك ومترلته، وغرض التفاعل وفائدته، ونظام التفاعل و ادايه وماأشبه ذلك.

كانت هذه الكفاءة مختلفة عن القواعد التي ترتب ترتيبا ثابتا. وأما قاعدة استعمال اللغة في نطاق الاجتماع و الثقافة فلم تصيغ تصنيفا كافيا ويمكن للمتكلمين الأصليين أن يملكون الحساسية نحو تلك القواعد، ولكن الطلاب الأجنيين ليسوا كذلك.

(٣) الكفاءة على أسلوب التعبير (*Kompetensi Wacana*)

وهي الكفاءة على تفسير الكلمات أو التعبيرات في إنشاء تمام المعنى واتحاد النص وفقا لنطاقه. ومن ناحية أخرى، قال هدى (١٩٩٩) أن الكفاءة على أسلوب التعبير ترتبط بسيطرة طرق جمع صور القواعد والمعنى لحصول التعبير في شتى الصور لسانا كان أم تحريرا. فيعلم اتحاد التعبير من اتحاد الصور وتمام المعنى.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢) الكفاءة على المنهج (Kompetensi Strategis)

وهي الكفاءة على سيطرة منهج الاتصال لفظيا أو غير لفظي لفعل مايلي: أ) حل وقوف الاتصال الذي يحدث لحال معين كمحدودة المفردات أو القواعد. ب) وترقية فعال الاتصال. منهج إعادة صياغة النص مثلا يستعمل لعلاج المشكلات في محدودة المفردات. وكذا منهج التبسيط والتلين للألفاظ مستعمل لإعطاء للتأني البلاغي.

ث- إجراء عملية التعلم والتعليم في المدخل الاتصالي

كان إجراء التعلم و التعليم يشدد تنمية الكفاءة الاتصالية وترقيتها. ويرى Jhonson و Morrow (١٩٨١) أن الإجراء الاتصالي يتكون من ثلاثة أقسام: ١) اختلاف الاتصال، ٢) كون الاختيار، ٣) التفاعل.

ويقع اختلاف الاتصال في تبادل المعلومات بين من يعرف ومن لا يعرف تلك المعلومات. ولذا أعطي الإجراء الفرصة في الفصل للمتعلم أن يستخدم اللغة فعلا على طريق حرية الاختيار ما يعبره المتعلم وكيف يعبره. وفي الكلام الاتصالي على سبيل التفاعل الذي أعطاه المستقبل يستطيع المتكلم أن يصل إلى حصول غرض الكلام ونجاحه.

ج- أغراض التعليم و مخطط لمنهج دراسي

ذكر Huda (١٩٨٨) أن أغراض التعليم العامة في المدخل الاتصالي هو تطوير الكفاءة الاتصالية تشتمل على المهارة في تفسير

Savignon أن كفاءة القواعد هي الكفاءة على معرفة صناعة النحيم

وعلم الصرف و علم نظم الجملة و علم الأصوات واستمالتها في تكوين المفردات والكلمات. إن كفاءة القواعد في المدخل الاتصالي لا تنضبط على علم القواعد بل على استعمال القواعد. فبذلك كفاءة الطالب على الاتصالي بكفائته على حفظ القواعد.

(٢) الكفاءة على علم اللغة الاجتماعي (Kompetensi Sosiolinguistik)

هي سيطرة استعمال اللغة في نظام الاجتماع والثقافة، فلذا لا بد من فهم العوامل المعينة كدور المشترك ومثله، وغرض التفاعل وفائدته، ونظام التفاعل و ادايه وماشبه ذلك.

كانت هذه الكفاءة مختلفة عن القواعد التي ترتب ترتيبا ثابتا. وأما قاعدة استعمال اللغة في نطاق الاجتماع و الثقافة فلم تصيغ تصنيفا كافيا ويمكن للمتكلمين الأصليين أن يملكون الحساسية نحو تلك القواعد، ولكن الطلاب الأجبيين ليسوا كذلك.

(٣) الكفاءة على أسلوب التعبير (Kompetensi Wacana)

وهي الكفاءة على تفسير الكلمات أو التعابير في إنشاء تمام المعنى واتحاد النص وفقا لنطاقه. ومن ناحية أخرى، قال هدى (١٩٩٩) أن الكفاءة على أسلوب التعبير ترتبط بسيطرة طرق جمع صور القواعد والمعنى لحصول التعبير في شتى الصور لسانا كان أم تحريرا. فيعلم اتحاد التعبير من اتحاد الصور وتمام المعنى.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٢) الكفاءة على المنهج (Kompetensi Strategis)
وهي الكفاءة على سيطرة منهج الاتصال لفظيا أو غير لفظي
لفعل مايلي: أ) حل وقوف الاتصال الذي يحدث لحال معين
كمحدودة المفردات أو القواعد. ب) وترقية فعال الاتصال. منهج
إعادة صياغة النص مثلا يستعمل لعلاج المشكلات في محدودة
المفردات. وكذا منهج التبطيئ والتلين للألفاظ مستعمل لإعطاء للتأني
البلاغي.

ث- إجراء عملية التعلم والتعليم في المدخل الاتصالي

كان إجراء التعلم والتعليم يشدد تنمية الكفاءة الاتصالية وترقيتها.
ويرى Jhonson و Morrow (١٩٨١) أن الإجراء الاتصالي يتكون من
ثلاثة أقسام: ١) اختلاف الاتصال، ٢) كون الاختيار، ٣) التفاعل.

ويقع اختلاف الاتصال في تبادل المعلومات بين من يعرف ومن لا
يعرف تلك المعلومات. ولذا أعطي الإجراء الفرصة في الفصل للمتعلم
أن يستخدم اللغة فعلا على طريق حرية الاختيار ما يعبره المتعلم وكيف
يعبره. وفي الكلام الاتصالي على سبيل التفاعل الذي أعطاه المستقبل
يستطيع المتكلم أن يصل إلى حصول غرض الكلام ونجاحه.

ج- أغراض التعليم و مخطط لمنهج دراسي

ذكر Huda (١٩٨٨) أن أغراض التعليم العامة في المدخل
الاتصالي هو تطوير الكفاءة الاتصالية تشتمل على المهارة في تفسير

أشكال اللغة واضحة كانت أم ضمنية في أنشطة النفس. وقال Canal

Swaim أن أغراض تعليم اللغة الاتصالية هي إخبار الكلام من الأعلام والتطبيق والخبرات لأهمية اتصاليته.

إن أغراض تعليم الاتصال تطوير كفاءة الطلاب في المواصله باللغة المقصودة في قرينة المواصله الحقيقه أو في أحوال الحياة الواقعيه. فلا تنضبط هذه الأغراض على سيطرة القواعد بل على قدرة انتاج الأقوال الموافقة بسياق الكلام^{٣٢}.

أما Johnson رأى أن تعليم اللغة الاتصالية إعطاء كفاءة المواصله للطلاب. وأما Lanzom قال أن المرء إذا يتعلم اللغة فيعتبر ممن يملك الكفاءة الاتصالية حينما يملك أيضا الكفاءة الأساسية في القواعد الكافية وحساسية البيئة العاليه حتى يستطيع أن يختار أشكال اللغة وفقا لقرينة اجتماعه وثقافته وأن يعبرها فصيحاً في صورة القول الواقع.

مخطط لمنهج دراسي هو برنامج التعليم يشتمل على ترتيب أغراض

مادة التعليم و منهج التعليم و التدريبات و غيرها مما يصبح قائمه تنفيذ التعليم. ولكثرة العوامل المؤثرة وصعوبة تركيب المخطط لمنهج دراسي فكانت أشكال هذا المخطط متنوعه. فمن تخطيط أشكال المخطط الموجود فكانت المخطط المثالي متعلقا بالأحوال وفرقة التعليم الموجه كما قال Dubin (١٩٨٦). لذا، فلا بد أن يحللها بدقة قبل تقرير ذلك المخطط.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

ح- تنمية المواد الدراسية و اختيار الوسائل الميئة

كانت المواد الدراسية تؤخذ من العينة الأصلية، أعني العينة التي تأخذ من استخدام اللغة في سياق الاتصالي حقيقيا. استطاع المعلم والمتعلم أن يستخدم جميع الكتب الدراسية، والتسجيلات الإذاعية، والمجلات المتنوعة، وكل الأشياء التي توصل إلى الهدف مباشرة في عملية التعلم والتعليم.

تنقسم المواد الدراسية عند المدخل الاتصالي إلى ثلاثة أقسام و هي:
 (١) المواد التي تعتمد على النص، أعني الكتاب الدراسي، (٢) المواد التي تعتمد على الوظيفة (تحتوي على اللعب، والمحاكاة، والوظيفة المعينة، وغيرها)، (٣) المواد التي تعتمد على المادة الأصلية التي أخذها المعلم من الجرائد والمجلات والكتب، والمحادثات، والخطابات الحقيقة، أعني من

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الناطق الأصلي

وأما تطبيق المدخل الاتصالي بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي كريان استعملت في مادة المحادثة التي قد بدلت مادة اللغة الجاوية في هذه المدرسة الثانوية ويطلب بالطريقة الآتية^{٣٣}:

أغراضها وهي :

١. لتنمية كفاءة اتصالية الطلاب على المهارة في تفسير أشكال اللغة وأنواعها ومعناها في حالة سياق التكلم.

^{٣٣} يطلب من :

٢. لثرففة مهارة الطلاب بالكلام الاتصفاففة. digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٣. لئئمة قءرة الطلاب على إئئاف الأقوال المواففة بسفاف الكلام.

٤. لئئمة قءرة الطلاب على أن فعبفوا أشكال اللغة واضفا

وفصففا فف صورة القول الواقع.

وأما الوسائل أو المافء قء اسئعمئ فف ئطفف المءفل الاتصفاف ففءه

المءرسة ائانوفة الإسلامفة ففف :

١. معمل اللغة العربفة الفف كان فف ففءه المءرسة ائانوفة.

٢. البفئة اللغوفة.

٣. المافء الأصلفة من أراء المعلمة، وأنفلئفا من المفلئ، والفرائء،

والكئب لئعلم اللغة العربفة، والإعلاناء وففر ذئك.

وفف كل عملفة ءراسئها أعطئ المعلمة الإءراء الفرفة فف الصف

للمئعلم أن فسئءم اللغة الاتصفاففة إففباففة على طرفف ءرفة الاختفار ما

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

فعبفه المئعلم وكفف فعبفه مع الآخر.

الفصل ائانف : ئعرف لئعلم مهارة الكلام وأهءاف لئعلم مهارة الكلام

وئوففهااء عامة لئعلم مهارة الكلام وأهمفة مهارة الكلام وطرف

لئعلم مهارة الكلام.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

أ- تعليم مهارة الكلام

التعليم هو مصدر من علّم - يعلم - تعلّم، بمعنى درّس - يدرّس - تدريساً^{٣٤}. التعليم هو عملية لتنظيم البيئة بأحسن ما يمكن حتى تستطيع الطلاب أن ينفدوا عملية التعليم جيّداً.^{٣٥}

قال WH.Burton إنّ التّعليم هو سعي لنظم البيئة المتعلقة بالطلاب ومادة التدريس حتى تكون عملية التعليم فعالية للطلاب.^{٣٦} وعند محمد علي التعليم هو سعي متعمد يتمكّن لطلاب في اشتراك عملية التدريس مناسبة و مطابقا بالأهداف المقررة.

المهارة هي مصدر من مهر - يمهر - مهارة أي براعة^{٣٧}، بمعنى الاستطاعة. وأما الكلام هو أن ينطق أي يقول أصوات اللغة العربية صحيحا وفصيحا عند اللغويون.^{٣٨} تعتبر مهارة الكلام من أهم المهارات اللغوية، وذلك لأنّ الكلام هو الجزء العملي الذي يمارسه المتعلم. والكلام يعتبر جزءا أساسيا في منهج تعليم اللغة الأجنبية، وأنّه يمثل في الغالب الجزء العملي والتطبيقي لتعليم اللغة.^{٣٩}

٣٤. أديب بشري، أليشر، فوستاكا فراكريسييف، سورابايا، ١٩٩٩، ١٧٠

٣٥. يترجم من :

Prof.Dr. Oemar Hamalik, *Proses Belajar Mengajar*, Bumi Aksara, Jakarta, 2004, hal: 54

٣٦. يترجم من :

Drs. Moh. Uzer Usman, *Upaya Optimalisasi Kegiatan Belajar Mengajar*, PT. Remaja Rosdakarya, Bandung, 1993, hal. 6

٣٧. الحاج أديب بشري، قاموس ألبشمي، فوستاكا فراكريسييف، ١٩٩٩، ٦٧٨

٣٨. يترجم من :

Dra Hj. Rodhiyah Zainuddin, *Strategi & metode Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, Pustaka Rihlah Group, Yogyakarta, 2005, hal: 62

٣٩. محمود كامل ثنائقة تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، جامعة أم القرى، (المملكة العربية السعودية ووزارة التعليم العالي)، ١٩٨٥، ص: ١٥١

الكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسية التي تشمل غاية من

غايات الدراسة اللغوية وإن كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين. ومهارة الكلام هي المهارة الثانية بعد مهارة الاستماع في فنون اللغة العربية.

ب- أهداف تعليم مهارة الكلام

أما أهداف عامة لتعليم الكلام يمكن أن نعرض لأهميتها فيما يلي^{٤٠}:

١. أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية. وأن يؤدي أنواع النبر

والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية.

٢. أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة.

٣. أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات

الطويلة. digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

٤. أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة.

٥. أن يعبر عن أفكاره مستخدماً النظام الصحيح لتركيب الكلمة

في العربية خاصة في لغة الكلام.

٦. أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل

التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.

٧. أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدرته وأن يستخدمها في إتمام عمليات اتصال عصرية.

٨. أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساسية عن التراث العربي والإسلامي.

٩. أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة.

١٠. أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة.

وقال علي ثوري وأحمد زهراء في كتابه "مذكرة طرق التدريس"

أن أهداف مهارة الكلام هي:

١. أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية بطريقة مقبولة من أبناء اللغة.

٢. أن يستخدم الحركات الطويلة والحركات القصيرة والتشديد والتنوين في لغة الكلام الفصحى.

٤١. علي ثوري عبد الجليل و أحمد زهراء، مذكرة طرق التدريس للغة الأجنبية، معهد تعليم اللغة الأجنبية مسجد سونن أمبيل سورنغيا، ٥١

٣. أن يكتسب لورة لفظية كلامية مناسبة لعمره وحاجاته وأدواره وخبراته.

٤. أن يعبر عن نفسه تعبيرا واضحا ومفهوما في مواقف الحديث البسيطة.

ت- توجيهات عامة لتعليم الكلام

أما مجموعة من التوجيهات العامة في تطوير تعليم مهارة الكلام في العربية كلغة ثانية فيما يلي:^{٤٢}

١. تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام : يقصد بذلك أن يتعرض الطالب بالفهم إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لا يتكلم غيره.

٢. أن يعبر الطلاب عن خبره : يقصد بذلك ألا يكلف الطلاب بالكلام وأن يكون لديه شيء يتحدث عنه.

٣. التدريب على توجيه الانتباه : إن الكلام نشاطا عقليا مركب أنه

يستلزم القدرة على تمييز الأصوات عند سماعها وعند نطقها.

٤. عدم المقاطعة وكثرة التصحيح : من أكثر الأشياء حرجا للمتحدث وإحباطا له أن يقاطعه الآخرون.

٥. مستوى التوقعات : من المعلمين من تزيد توقعاته كما سبق القول عن الإمكانيات الحقيقة للطلاب، فيظل يراجع الطالب، ويستحثه على استيقاء القول ثم يلومه إن لم يكن عند مستوى التوقعات.

٤٢ . فمراجع شليف، فكتور رشدي. ص: ١٦٠-١٦٢

٦. التدرج : أن يهيئ التدرج من مواقف الكلام ما يتناسب مع

كل مستوى من مستويات الدارسين كالتالي :

✓ بالنسبة للمستوى الابتدائي : يمكن أن تدور مواقف الكلام

حول أسئلة يطرحها المعلم و يجيب عليها الطلاب.

✓ المستوى المتوسطة : يرتفع مستوى المواقف التي يتعلم

الطلاب من خلالها مهارة الكلام.

✓ المستوى المتقدم : قد يحكي الطلاب قصة أعجبته، أو

يصفون مظهرا من مظاهر الطبيعة.

٧. قيمة الموضوع : تزداد دافعية الطلاب للمتعلم كلما كان ما

يتعلمونه ذا معنى عندهم، وذا قيمة في حياتهم.

ث- أهمية مهارة الكلام

الكلام هو الوسيطة الأساسية للتواصل، إذ يرى الباحثون اللغويون

(في معظمهم) أن حوالي ٩٥% من النشاط اللغوي يكون نشاطا شفها

ويشكل التحدث (التكلم) أداة اتصال سريعة بين الأفراد، أو بين الفرد

والمجتمع، والإنسان الذي يمسك بزمام التحدث و يكون قادرا على ضبطه

وإرادته غالبا ما يكون ذلك سببا في احرازه للنجاح في حياته العامة

والخاصة، ولأن التحدث هو الذي يرسم صورة الشخصية في أذهان

الأخرين.

والقد اشتدت الحاجة هذه المهارة في بداية النصف الثاني من هذا

القرن بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية، وتزايد وسائل الاتصال، والتحرك
الواصل من من بلد إلى بلد، حتى لقد أدى تزايد الحاجة للاتصال الشفهي
بين الناس إلى إعادة النظر في طرق تعليم اللغة الثانية.^{٤٣}

والمجتمعات المتحضرة لا تفرق بين الكلام الشفوي والكلام
التحريري من حيث الأهمية في التوفيق، لأنه كلما تقدمت الأمة في مدارج
الرفي كلما كان أفرادها أكثر احتراماً لكلمتهم وأكثر اتقاناً لأدائها
وضبطها.^{٤٤}

ج- طرق تعليم مهارة الكلام

قالت حاجة رضية زين الدين في كتابه "Strategi Alternatif
Pembelajaran Bahasa Arab"، أما الطرق الذي يستخدم في

تعليم الكلام فكما يلي:^{٤٥}

(١) الخبرة المشرية

الخبرة المشرية يدافع إلى الطلاب أن يلهث الخبرات التي معقوفة بالعبارة
التي ستعلمهم ويدعو الطلاب متورطون في نظر خبراتهم منذ أول
المحاضرة.

(٢) تعبير الآراء الرئيسة

٤٣. المراجع السابق، رشدي أحمد، ١٦٠
٤٤. محمد صالح الشنطي، مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها، دار الأمل للنشر والتوزيع، المملكة العربية السعودية،
١٩٩٥، ١٩٤-١٩٥

٤٥. المراجع السابق، حاجة رضية، ٦٤-٧٠

تعبير الآراء الرئيسية مهمة لتسليح الطلاب في تهيئة اللغة

العربية مباشرة وابتكارية، وحرر الطلاب في تعبير لغتهم.

(٣) التمثيلية

التمثيلية هي النشاط التي تحتاج إلى كفاءة الطلاب في تعبير لحجة اللغة العربية الفصحى صحيحا وفصيحا.

(٤) التعبير المصور

التعبير المصور يهدف للطلاب أن يستطيعوا تقليد أحوال قصة المعلم سرعة.

(٥) يلعب دور المدرس

هذه الطريقة موافقة للطلاب أن يشتركوا مباشرة في الفصل أو فردية، وهذه الطريقة تعطي الفرصة للطلاب أي يقوموا دورة المعلم لأصدقائهم في الفصل.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

(٦) جدال الفعال

جدال الفعال هو الوسائل التي تستطيع أن يدافع إلى الطلاب في الدراسة وتتحضر حجة فكرة الطلاب من رأيهم ولو أنها مختلفة باعتقادهم.

الباب الثالث

دراسة ميدانية

الفصل الأول : يبحث لحة المدرسة الثانوية الحكومية جنوانجي - كريان - سيدوأرجو.

(١) لحة المدرسة الثانوية الحكومية كريان

قامت المدرسة الثانوية الحكومية كريان بين المجتمع منذ سنة ١٩٧٠ فسنها الذي يصل إلى ٣٨ سنة يكون سنا مستقرا ثابتا في قيامها وخطواتها إلى العصر العالمي.

وبعد وجود برنامج الإجازة للمدرسة الثانوية الحكومية كريان

باسم " *Terakreditasi A* " فكانت بكل جهدها وسعيها مستعدة

لإعطاء الخدمة الجيدة للمجتمع في تجهيز إطار المسلمين أولى الجودة بالعلوم والمهارة والأخلاق الكريمة وقفا على بصيرتها ومهمتها.

● البصيرة

أما بصيرة المدرسة الثانوية الحكومية كريان فهي مقدمة في الإنجاز

وعالية في الأخلاق الكريمة.

● المهمة

وأما مهمتها فكما يلي :

١. تنفيذ نشاط التعليم والإشراف فعلياً حتى يكون كل طالب

متطوراً على الأكمل مطابقاً على طاقته.

٢. إنبات العزم للطلاب لأن يكون متقدماً في الإنجاز

الأكاديمي، وحصول القيمة الإمتحان الأخير، واللغة

العربية، واللغة الإنجليزية فعلياً، وقراءة القرآن وكتابته،

والنظام، والأخلاق الكريمة.

(٢) حالة المعلمين

كانت المدرسة الثانوية الحكومية جنواجي - كريان قوية بالمدرسين

المتخرجين من الدرجة الأولى (S-1) والدرجة الثانية (S-2) داخل

البلد أم خارجه وكلهم مهنيون في فنههم، ومستخدمه لمنهج الإرادة

وعمالها الذين يستعدون لخدمة الطلاب.

اللوحة: ١

تركيب نظام المدرسين بالمدرسة الثانوية الحكومية كريان

رقم	الاسم	مرتبة	تربية الأخير	وظيفة
١	سيف الدين زهري الماحيستر	موظف حكومي	S2 UNMUH	رئيس
٢	حجة زمرة	موظف حكومي	S1 UNDAK	مدرس
٣	معون جعفر	موظف حكومي	S1 UNMUH	مدرس
٤	كامري	موظف حكومي	S3 IAIN	مدرس

٥	نيوار ليك	موظف حكومي	S1 IKIP	مدرس
٦	نور الهدى	موظف حكومي	S1 IAIN	مدرس
٧	رفعة المحموده	موظف حكومي	SARMUD IAIN	مدرس
٨	إستعادة	موظف حكومي	S1 IKIP	مدرس
٩	حجة مالكة الماجيستر	موظف حكومي	S2 UNMUH	مدرس
١٠	أمي بدرية	موظف حكومي	S1 IKIP	مدرس
١١	حج عبد العزيز الماجيستر	موظف حكومي	S2 UNMUH	مدرس
١٢	حجة مسلحة ب- أ	موظف حكومي	SARMUD PGSLP	مدرس
١٣	هريونو	موظف حكومي	S1 IKIP	مدرس
١٤	ريتا حياتي	موظف حكومي	D3 IKIP	مدرس
١٥	مليا سلامة	موظف حكومي	S1 IKIP	مدرس
١٦	مستعين	موظف حكومي	S1 IKIP	مدرس
١٧	نور حياتي	موظف حكومي	S1 IKIP	مدرس
١٨	سيتي مرفوعة	موظف حكومي	S1 IKIP	مدرس
١٩	رحمة إسنوريانطو	موظف حكومي	S1 IKIP	مدرس
٢٠	مكتي علي	موظف حكومي	S1 UNIV. TERBUKA	مدرس
٢١	ميا إفيانتي	موظف حكومي	S2 Deakin Univ.	مدرس
٢٢	سوسيانا	موظف حكومي	S1 UNMUH	مدرس
٢٣	محمد أمير الهدايه	موظف حكومي	S1 UNESA	مدرس
٢٤	أمي نور حياتي	موظف حكومي	S1 UMM	مدرس
٢٥	مرفوعة النافعة	موظف حكومي	S1 FKIP	مدرس

٢٦	محنة	موظف حكومي	S1 UNESA	مدرس
٢٧	هير موجيانطو	موظف حكومي	S1 IKIP	مدرس
٢٨	ليليك مرليكة	موظف حكومي	S1 IKIP	مدرس
٢٩	إيري دارمانطو	موظف حكومي	S1 IKIP	مدرس
٣٠	هادي سوتريسنو	موظف حكومي	SARMUD IKIP	مدرس
٣١	سيتي خانيفة	موظف حكومي	S1 IKIP	مدرس
٣٢	إرتفعي العايا	موظف حكومي	S1 IKIP	مدرس
٣٣	سيتي أمي طريجة	موظف خاص	SARMUD IAIN	مدرس
٣٤	ويويك عينة الوداد	موظف خاص	S1 IAIN	مدرس
٣٥	صاني أدري ويديانطو	موظف خاص	S1 IKIP	مدرس
٣٦	سمرة الهداية	موظف خاص	S1 IKIP	مدرس
٣٧	خيرية	موظف خاص	S1 IKIP	مدرس
٣٨	سيتي خير الفائزة	موظف خاص	S1 TARBIYAH	مدرس
٣٩	أحمد هدايه	موظف خاص	S1 TARBIYAH	مدرس
٤٠	حج عيد المجيد	موظف خاص	PGSLTA	مدرس
٤١	ملتزمة	موظف خاص	S1 STKIP	مدرس
٤٢	باكصو باندي	موظف خاص	S1 SASTRA ARAB	مدرس
٤٣	حج كسنان إيفيندي	موظف خاص	S1 FIP	مدرس
٤٤	محمد نعيم ب- أ	موظف خاص	SARMUD	مدرس
٤٥	إيتا تري مليانيغسيه	موظف خاص	S1 FKIP BHS INGGRIS	مدرس
٤٦	إيلي مفيدة	موظف خاص	S1 TARBIYAH	مدرس

٤٧	أنيته إيراواني	موظف خاص	S1 FKIP BHS INGGRIS	مدرس
٤٨	جوجوك إيكافريونو	موظف خاص	SMU	مدرس
٤٩	ر. عرف رحمه	موظف خاص	S1 IAIN	مدرس
٥٠	إيرون-س	موظف خاص	S1 UNIGRES	مدرس
٥١	نور هداية	موظف خاص	S1 UWK	مدرس
٥٢	خير رحمة الماجيستر	موظف حكومي	S2 AL- KHOZINI	موظف
٥٣	إيروانتيني	موظف حكومي	S1 UNISMA	موظف
٥٤	شرافة	موظف حكومي	S1UNISMA	موظف
٥٥	سوكاتي جنة	موظف حكومي	S1 UNIGRES	موظف
٥٦	سانيك سوسانتي	موظف خاص	D2 IAIN	موظف
٥٧	نور عيني	موظف خاص	SMA PEMUDA	موظف
٥٨	جيجيك مرشدة	موظف خاص	S1 UNESA	موظف
٥٩	سري مجايدي	موظف خاص	SMEA PEMUDA	موظف
٦٠	إينا هريني	موظف خاص	MAN	موظف
٦١	محمد ديامزوري	موظف خاص	MAN	موظف

(٣) حالة الطلاب

كان الطلاب في المدرسة الثانوية الحكومية كريان متخرجين من المدرسة الابتدائية الحكومية (SD)، والمدرسة الابتدائية الإسلامية (MI)، ترفع جملة الطلاب في هذا المدرسة الثانوية الحكومية كريان من السنة إلى السنة، حتى كانت جملتها الآن قدر ٩٦٥ طلابا.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

اللوحة: ٢

تركيب جدول عدد الطلاب بالمدرسة الثانوية الحكومية كريان

نمرة	مستوى	عدد الطلاب
١	فصل السابع	٣١٨
٢	فصل الثامن	٣٢٦
٣	فصل التاسع	٣٢١
	جملة	٩٦٥

(٤) تسهيلات التعليم

كانت عملية التعليم فيها مدعومة بالتسهيلات الكافية والتمثيلية ومطابقة للتعلم والبيئة السارة سواء كانت للأنشطة الرسمية أو الإضافية التي تهدف إلى كفاءة الطلاب، وهي:

- أبنية التعلم الكافية
- مختبر علم الطبيعة
- مختبر مساعدة للسمع و البصر
- المسجد
- غرفة صحة المدرسة (و فيها الممرضة)
- ميدان الرياضة : كرة السلة، والكرة الطائرة، والكرة الطاولة، وتنس الريشة
- المكتبة.

الفصل الثاني : البيانات عن تحليل البيانات لفعالية تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الحكومية جنوانجي - كريان - سيدوأرجو.

أ- شرح البيانات و تحليلها

أو في هذا الحال فنستعمل الطريقة الإحصائية لتحليل البيانات وأولا نغير البيانات الكيفية إلى أن تكون الكمية (بوجود الرقمية). ونعطي القيمة على اختبار الأجوبة الموجودة في الاستبيانات بالتسريع (Kodifikasi) (إجابة أ، ب، ج). ثم نحمل القيمة في كل الإجابة كلها حتى ننال الثمن (Skor) على كل الإجابة في الاستبيانات.

وأما البيانات التي نعطيها القيمة هي البيانات التي تحصل من الاستبيانات المنتشرات إلى المستجبات عن تطبيق المدخل الاتصالي في المدرسة الثانوية الحكومية جنوانجي.

أ- قدر الثمن (Kriteria skor)

قدر الثمن الذي تستعمل الباحثة لتحليل الاستبيان، كما يلي:

- يحصل الاستبيان بثمن "٣" في إجابة " أ "
- يحصل الاستبيان بثمن "٢" في إجابة " ب "
- يحصل الاستبيان بثمن "١" في إجابة " ج "

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

(١) تطبيق المدخل الاتصالي بالمدرسة الثانوية الحكومية جنوانجي

لقد شرحنا في البحث السابق على أنّ تطبيق المدخل الاتصالي هو المدخل الذي يستعمل في المدرسة الثانوية الحكومية جنوانجي لتدريس مادة المحادثة. وقد استعملت معلمة مادة المحادثة المدخل الاتصالي في عملية دراستها لأن غرض تطبيقها هو :

١. لتنمية كفاءة اتصالية الطلاب على المهارة في تفسير أشكال اللغة وأنواعها ومعناها في حالة سياق التكلم.
٢. لترقية مهارة الطلاب بالكلام الاتصالية.
٣. لتنمية قدرة الطلاب على إنتاج الأقوال الموافقة بسياق الكلام.
٤. لتنمية قدرة الطلاب على أن يعبروا أشكال اللغة واضحا وفصيحا في صورة القول الواقع.

وأخذت معلمة مادة المحادثة المادة في تطبيق المدخل الاتصالي من

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

المجلات والجرائد والكتب لتعليم اللغة العربية والإعلانات وغير ذلك.

الاستبيانات من الطلاب عن فعالية تطبيق المدخل الاتصالي

(متغير X)

الترتيب	نمرة الاسئلة										اسم الطلاب	الترتيب
	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١		
٢٤	٢	٢	٢	٢	٣	٣	٢	٣	٢	٣	أحمد شقر الدين	١
٢٦	٣	٣	٢	٣	٢	٢	٢	٣	٣	٣	أحمد صف	٢
٢٦	٣	٢	٣	٣	٣	٢	٢	٢	٣	٣	ألدا راساني	٣
٢٤	٢	٣	٢	١	٣	٢	٢	٣	٣	٣	عين الراضية	٤
٢٢	٢	٢	٢	٢	٣	١	٢	٣	٣	٢	ألف هداية	٥
٢٦	٣	٣	٣	٢	٣	١	٢	٣	٣	٣	أغكا نور فائزين	٦
٢٧	٣	٣	٢	٢	٣	٢	٣	٣	٣	٣	أنى حليلة. ر	٧
٢٧	٣	٣	٣	٢	٣	٢	٢	٣	٣	٣	أنيق فاطمة الزهرة	٨
٢٧	٣	٣	٣	٢	٣	٢	٢	٣	٣	٣	أنيسا حورية	٩
٢٥	٣	٣	٢	٢	٣	١	٣	٣	٢	٣	أول الزوليا. ف	١٠
١٨	٢	٢	٢	١	٢	١	٢	٢	٢	٢	ديسيتا دوي أبو ديا	١١
٢٤	٣	٢	٢	٢	٣	٢	٢	٢	٣	٣	ديسي موسيكا ساري	١٢
٢٢	٢	٢	٢	٢	٣	٢	٣	٢	٣	١	ديوي فطرية الخيرية	١٣
١٨	١	٢	٢	١	٢	١	٢	٢	٢	٣	ديتا لاريترا	١٤
٢٥	٢	٢	٣	٢	٢	٢	٣	٣	٣	٣	دية فطري. م	١٥
٢٤	٣	٢	٢	٢	٢	٣	٢	٢	٣	٣	أيفي مخبر ستينا	١٦
٢٤	٢	٢	٣	٣	٣	٢	١	٢	٣	٣	أيفا كوسدينا	١٧

نظرا على اللوحة السابقة على أن ٨٣% من الطلاب يجيبون " جيد " في كيفية اللغة الاتصالية في تعليم المحادثة " ، و ١٧% يقولون " عاديا " .

اللوحة: ٢

عن تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم المحادثة

الرقم	الأجوبة المختار	N	F	%
أ	جيد	٤٧	٣٤	٧٢,٣%
ب	ناقص	٤٧	١٣	٢٧,٧%
ج	لا	-	-	-
	الجملة	٤٧	٤٧	١٠٠%

نظرا على اللوحة السابقة على أن ٧٢,٣% من الطلاب يجيبون " جيد " في تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم المحادثة " ، و ٢٧,٧%

يقولون " ناقص " .

اللوحة: ٣

عن قيمة البيئة في تطبيق المدخل الاتصالي

الرقم	الأجوبة المختار	N	F	%
أ	مدافع	٤٧	١٩	٤٠,٤%

ب	ناقص	٤٧	٢١	%٥٥,٣
ج	لا	٤٧	٢	%٤,٣
	الجملة	٤٧	٤٧	%١٠٠

نظرا على اللوحة السابقة على أنّ ٤٠,٤% من الطلاب يجيبون "مدافع" في قيمة البيئة في تطبيق المدخل الاتصالي"، و ٥٥,٣% يقولون "ناقص"، و ٦,٤% يقولون "لا"

اللوحة: ٤

عن مشكلات في تعليم المحادثة بتطبيق المدخل الاتصالي

الرقم	الأجوبة المختار	N	F	%
أ	لم بالمرّة	٤٧	٤	%٨,٥
ب	أحيانا	٤٧	٣٥	%٧٤,٥
ج	مرارا	٤٧	٨	%١٧
	الجملة	٤٧	٤٧	%١٠٠

نظرا على اللوحة السابقة على أنّ ٨,٥% من الطلاب يجيبون "لم بالمرّة" عن مشكلات في تعليم المحادثة بتطبيق المدخل الاتصالي"، و ٧٤,٥% يقولون "أحيانا"، و ١٧% يقولون "مرارا"

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

عن الوسائل في تعليم المحادثة بتطبيق المدخل الاتصالي.

الرقم	الأجوبة المختار	N	F	%
أ	كاملا	٤٧	٢٨	%٥٩,٦
ب	ناقص	٤٧	١٩	%٤٠,٤
ج	لا	-	-	-
	الجملة	٤٧	٤٧	%١٠٠

نظرا على اللوحة السابقة على أن %٥٩,٦ من الطلاب يجيبون "كاملا" عن الوسائل في تعليم المحادثة بتطبيق المدخل الاتصالي "، و %٤٠,٤ يقولون " ناقص "

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

اللوحة: ٦

عن غرض تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم المحادثة

الرقم	الأجوبة المختار	N	F	%
أ	تماما	٤٧	١٥	%٣١,٩
ب	ناقص	٤٧	٢٨	%٥٩,٦
ج	لا	٤٧	٤	%٨,٥
	الجملة	٤٧	٤٧	%١٠٠

نظراً على اللوحة السابقة على أن ٣١,٤٩% من الطلاب يجيبون

تماماً " عن غرض تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم المحادثة "، و
 ٥٩,٦% يقولون " ناقص "، و ٨,٥% يقولون " لا "

اللوحة: ٧

عن تقييم كفاءة مهارة الكلام

الرقم	الأجوبة المختار	N	F	%
أ	نعم	٤٧	٢١	٤٤,٧%
ب	ناقص	٤٧	٢٦	٥٥,٣%
ج	لا	-	-	-
	الجملة	٤٧	٤٧	١٠٠%

نظراً على اللوحة السابقة على أن ٤٤,٧% من الطلاب يجيبون

تماماً " عن فهم معنى شكل اللغة الاتصالية في تعليم المحادثة "، و
 ٥٥,٣% يقولون " ناقص ".

اللوحة: ٨

عن تطبيق المدخل الاتصالي الذي يدافع إلى الطلاب في تعليم اللغة العربية

الرقم	الأجوبة المختار	N	F	%
أ	نعم	٤٧	٢٩	٦١,٧%

ب	ناقص	٤٧	١٧	%٣٦،٢
ج	لا	٤٧	١	%٢،١
	الجملة	٤٧	٤٧	%١٠٠

نظرا على اللوحة السابقة على أن ٦١،٧% من الطلاب يجيبون " نعم " عن تطبيق المدخل الاتصالي الذي يدافع إلى الطلاب في تعليم اللغة العربية "، و ٣٦،٢% يقولون " ناقص "، و ٢،١% يقولون " لا "

اللوحة: ٩

عن حالة المعلم في تطبيق المدخل الاتصالي

الرقم	الأجوبة المختار	N	F	%
أ	جيد ومفهوما	٤٧	٣٣	%٧٠،٢
ب	جيد ليس مفهوما	٤٧	١٢	%٢٥،٥
ج	عاديا	٤٧	٢	%٤،٣
	الجملة	٤٧	٤٧	%١٠٠

نظرا على اللوحة السابقة على أن ٧٠،٢% من الطلاب يجيبون " جيد ومفهوما " عن حالة المعلم في تطبيق المدخل الاتصالي "، و ٢٥،٥% يقولون " جيد ليس مفهوما "، و ٤،٣% يقولون " عاديا ".

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

عن تطبيق المدخل الاتصالي في ترقية مهارة اللغة العربية

الرقم	الأجوبة المختار	N	F	%
أ	نعم	٤٧	٤١	%٨٧,٢
ب	ناقص	٤٧	٣	%٦,٤
ج	لا	٤٧	٣	%٦,٤
	الجملة	٤٧	٤٧	%١٠٠

نظرا على اللوحة السابقة على أن %٨٧,٢ من الطلاب يجيبون

نعم " في تطبيق المدخل الاتصالي لترقية مهارة اللغة العربية "، و %٦,٤

يقولون " ناقص "، و %٦,٤ يقولون "لا"

وفيما يلي تلخيص من النسبة المئوية عن فعالية تطبيق المدخل

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الاتصالي بالمدرسة الثانوية الحكومية جنوانجي كريان سيدوأرجو.

اللوحة: ٤

عن تطبيق المدخل الاتصالي

الرقم	تطبيق المدخل الاتصالي	النسبة المئوية
١	عن تطبيق المدخل الاتصالي في ترقية مهارة اللغة العربية أ-نعم	%٨٧,٢

٢	فهم اللغة الاتصالية في تعليم المحادثة . أ- نعم	%٨٢
٣	تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم المحادثة. أ- نعم	%٧٢,٣
٤	قيمة البيئة في تطبيق المدخل الاتصالي . ب- ناقص	%٥٥,٣
٥	مشكلات في تعليم المحادثة بتطبيق المدخل الاتصال. ب - أحيانا	%٧٤,٥
٦	الوسائل في تعليم المحادثة بتطبيق المدخل الاتصالي. أ- كاملا	%٥٩,٦
٧	غرض تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم المحادثة. ب - ناقص	%٥٩,٦
٨	فهم معنى شكل اللغة الاتصالية في تعليم المحادثة. ب - ناقص	%٥٥,٣
٩	تطبيق المدخل الاتصالي الذي يدافع إلى الطلاب في تعليم اللغة العربية . أ- نعم	%٦١,٧
١٠	حالة المعلم في تطبيق المدخل الاتصالي. أ- جيد ومفهوما	%٧٠,٢
الجملة		%٦٧,٨٧

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

اللوحة: ٥

المعيار الذي قررته سهارسيمي أريكونطا

جيد	%٧٦ - %١٠٠
مقبول	%٥٦ - %٧٥
ناقص	%٤٠ - %٥٥
قبيح	%٤٠ <

نرى أن مجموعة الكل في هذه اللوحة ٥٩٣%، وإذا دخلها

الباحثة في الرموز كما يلي:

$$Mx = \frac{\sum X}{N}$$

$$= \frac{67,87}{10}$$

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

$$= 67,87\%$$

وإذا عبر الباحثة عن هذه القيمة، فوقف المعيار الذي وضعتها

سوهارسيمي أريكونطا فتدور حول %٥٦ - %٧٥، وهي في درجة

"مقبولة" مما يتمكن الباحثة أن تقول أن فعالية تطبيق المدخل الاتصالي

بالمدرسة الثانوية الحكومية جنوانجي كريان سيدوأرجو مقبول.

(٢) تعليم مهارة الكلام الذي كانت بالمدرسة الثانوية الحكومية

جنوانجي

وفي الحال فالباحثة تريد أن تعرف أن تعليم مهارة الكلام هو تعليم

مادة المحادثة بالمدرسة الثانوية الحكومية جنوانجي سيدوأرجو، واستعملت معلمة مادة المحادثة اللغة العربية في عملية دراستها. و لأن غرض تعليمها لترقية مهارة كلام الطلاب باللغة العربية، لذا لابد لكل الطلاب أن يتكلموا باللغة العربية في عملية دراستها. ويعلم الطلاب تعليم مهارة الكلام في الأسبوع فرصة واحدة قدر ساعة واحدة.

والمادة في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الحكومية جنوانجي

سيدوأرجو هي :

١. الحوار

٢. أسلوب الكلمات

٣. العدد

٤. الألعاب اللغوية

٥. المفردات و لابد لكل الطلاب أن يحفظواها.

وأما البيانات عن أحوال تعليم مهارة الكلام فهو من كشف

النتائج، وهي كما يلي:

اللوحة: ٦

نتيجة الطلاب من كشف النتائج

(متغير Y)

الترتيب	اسم الطالب	الدرجة من كشف النتائج
١	أحمد شفر الدين	٧٧
٢	أحمد صف	٧٩
٣	ألدا راساني	٧٨
٤	عين الراضية	٧٩
٥	ألف هداية	٧٩
٦	أغكا نور فائزين	٨٠
٧	أني حليلة. ر	٨٠
٨	أنيق فاطمة الزهرة	٨٢
٩	أنينا موليدة	٨٠
١٠	أول الزوليا. ف	٧٩
١١	ديسينتا دوي أبو ديا	٧٥
١٢	ديسي موسيكا ساري	٨٠
١٣	ديوي فطرية الخيرية	٧٩
١٤	ديتا لاريترا	٧٤
١٥	دية فطري. م	٧٩
١٦	أيفي مخيرستينا	٧٥
١٧	أيفا كوسدينا	٧٥
١٨	فريدة عينية	٨٠
١٩	كالوه راكا سيوي	٧٧
٢٠	كيي نور حمزة	٧٧

٧٧	حفيدة الأمة	٢١
٧٧	إلهام فتح الرحمن	٢٢
٧٦	إنديرا إنتها دف	٢٣
٨٠	إصلح المعشرة	٢٤
٧٨	حسن الخاتمة	٢٥
٧٦	ليلة الفطرية	٢٦
٧٩	ليندا نورمالا ساري	٢٧
٧٧	محمد نزار فردوس	٢٨
٧٨	محمد حسن بصري	٢٩
٧٧	محمد صفين نور رزال	٣٠
٧٩	مجي أكوستياني	٣١
٧٩	نيني أماندا نور. ج	٣٢
٨٠	نساء الراشدة	٣٣
٨٠	نوفة الفضيلة	٣٤
٨٠	نور المكرمة	٣٥
٨٠	نور النساء. ل	٣٦
٨٠	فريستيانا فردوس	٣٧
٧٩	فوتري دوي أغريبي	٣٨
٧٦	ريفتا إيفي إيريليان	٣٩
٨٠	ريرين ريانتيبي	٤٠
٧٩	ريسا قرة أعين	٤١

٧٩	ريزكا نوفياني	٤٣
٧٩	ربب أمانة الفائزة	٤٣
٧٨	سيافيا إيكاستيا م	٤٤
٧٨	يوليا نور أنيتا	٤٥
٨٠	ألفا ريتاما	٤٦
٧٧	رزق نوفياندري	٤٧
٣٦٨٥	N = ٤٧	جملة

من هذه اللوحة عرفنا أن مجموعة الكل من هذه النتيجة ٣٦٨٥.

٣) فعالية تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الحكومية جنوانجي كريان سيدوأرجو.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

اللوحة: ٧

البيانات عن المستجيبين

الدرجة	الاسم	المستوى	قيمة X	قيمة Y
١	أحمد شفر الدين	الثاني	٢٤	٧٧
٢	أحمد صف	الثاني	٢٦	٧٩
٣	ألدا راسانتي	الثاني	٢٦	٧٨
٤	عين الراضية	الثاني	٢٤	٧٩

٧٩	٢٢	الثاني	ألف حذابة	٥
٨٠	٢٦	الثاني	أغكا نور فائزين	٦
٨٠	٢٧	الثاني	أني حليلة. ر	٧
٨٢	٢٧	الثاني	أنيق فاطمة الزهرة	٨
٨٠	٢٨	الثاني	أنينا موليدة	٩
٧٩	٢٥	الثاني	أول الزوليا. ف	١٠
٧٥	١٨	الثاني	ديسينتا دوي أبو دينا	١١
٨٠	٢٤	الثاني	ديسي موسيكا ساري	١٢
٧٩	٢٢	الثاني	ديوي فطرية الخيرية	١٣
٧٤	١٨	الثاني	ديتا لاريترا	١٤
٧٩	٢٤	الثاني	دية فطري. م	١٥
٧٥	٢٢	الثاني	أيفي مخيرستينا	١٦
٧٥	١٨	الثاني	أيفا كوسدينا	١٧
٨٠	٢٧	الثاني	فريدة عينية	١٨
٧٧	٢٣	الثاني	كالوه راكا سيوي	١٩
٧٧	٢٣	الثاني	كبي نور حمزة	٢٠
٨٠	٢٢	الثاني	حنيفة الأمة	٢١
٧٧	٢٧	الثاني	إلهام فتح الرحمن	٢٢
٧٦	٢٤	الثاني	إنديرا إنتها دف	٢٣
٨٠	٢٧	الثاني	إصلح المعشرة	٢٤
٧٨	٢٥	الثاني	حسن الخاتمة	٢٥

٧٦	٧٥	الثاني	ليلة القطرية	٢٦
٧٩	٢٥	الثاني	ليندا نورمالا ساري	٢٧
٧٧	٢٧	الثاني	محمد نزار فردوس	٢٨
٧٨	٢٠	الثاني	محمد حسن بصري	٢٩
٧٧	٢٧	الثاني	محمد صفين نور رزال	٣٠
٧٩	٢٩	الثاني	مجي أكوستياني	٣١
٧٩	٢٦	الثاني	نيني أماندا نور. ج	٣٢
٨٠	٢٨	الثاني	نساء الراشدة	٣٣
٨٠	٢٨	الثاني	نوفة الفضيلة	٣٤
٨٠	٢٩	الثاني	نور المكرمة	٣٥
٨٠	٢٧	الثاني	نور النساء. ل	٣٦
٨٠	٢٨	الثاني	فريستيانا فردوس	٣٧
٧٩	٢٨	الثاني	فوتري دوي أغريني	٣٨
٧٦	٢٣	الثاني	ريفقا إيفي إيريليان	٣٩
٨٠	٢٦	الثاني	ريرين ريانتي	٤٠
٧٩	٢٧	الثاني	ريسا قرّة أعين	٤١
٧٩	٢٤	الثاني	ريزكا نوفياني	٤٢
٧٩	٢٥	الثاني	ربب أمّنة الفائزة	٤٣
٧٨	٢٦	الثاني	سيافيا إيكاستيا. م	٤٤
٧٨	٢٦	الثاني	يوليا نور أنيتا	٤٥
٨٠	٢٦	الثاني	رزق نوفياندري	٤٦

٤٧	أحمد شقر الدين	الثاني	٢٧	٧٧
	جملة		$\Sigma X = 1176$	$\Sigma Y = 3685$

من البيانات السابقة، فنعرف جملة البيانات من كل متغيرين كما يلي:

١. متغير X وهو تطبيق المدخل الاتصالي بالجملة ١١٧٦

٢. متغير Y وهو تعليم مهارة الكلام بالجملة ١١٢٧

(١) طلب مقياس القيمة (Mean/ Rata-rata)

أما الرموز توسط القيمة فكما يلي:

$$M = \frac{\Sigma X}{N}$$

البيان:

$$M = \text{المتوسط}$$

$$\text{الجملة} = X$$

$$N = \text{عدد المستجيبين}$$

$$MX = \frac{\Sigma X}{N} = \text{متغير X} \quad ١.$$

$$\frac{1176}{47} =$$

$$25,02 =$$

$$MY = \frac{\Sigma Y}{N} = \text{متغير Y} \quad ٢-$$

$$\frac{3685}{47} = 78,40 =$$

(٢) تصنيف البيانات

ومن حاصل الإحصائي السابق نعرف الأصناف من كل المتغير
بصنف عال (+) وواطئ (-) فيما يلي:

أ- المتغير الأول (X)

لأنّ مقياس قيمتها ٢٥٠٠٢، فالقيمة ٢٥٠٠٢ فأكثر

صنفها عال (+) والقيمة ٢٥٠٠٢ فأقل صنفها واطئ (-)

ب- المتغير الثاني (Y)

لأنّ مقياس قيمتها ٧٨٠٤٠، فالقيمة ٧٨٠٤٠ فأكثر

صنفها عال (+) والقيمة ٧٨٠٤٠ فأقل صنفها واطئ (-).

والأصناف من كل المتغير فكما في اللوحة الآتية:

اللوحة : ٨

البيان				الأصناف		قيمة Y	الأصناف		قيمة X	الرقم
--	- +	+ -	++	-	+		-	+		
X				√		٧٧	√		٢٤	١
			X		√	٧٩		√	٢٦	٢
		X		√		٧٨		√	٢٦	٣

	X			✓	٧٩	✓		٢٤	٤
	X			✓	٧٩	✓		٢٢	٥
		X		✓	٨٠		✓	٢٦	٦
		X		✓	٨٠		✓	٢٧	٧
		X		✓	٨٢		✓	٢٧	٨
		X		✓	٨٠		✓	٢٨	٩
		X		✓	٧٩		✓	٢٥	١٠
X			✓		٧٥	✓		١٨	١١
	X			✓	٨٠	✓		٢٤	١٢
	X			✓	٧٩	✓		٢٢	١٣
X			✓		٧٤	✓		١٨	١٤
	X			✓	٧٩	✓		٢٤	١٥
X			✓		٧٥	✓		٢٢	١٦
X			✓		٧٥	✓		١٨	١٧
		X		✓	٨٠		✓	٢٧	١٨
X			✓		٧٧	✓		٢٣	١٩
X			✓		٧٧	✓		٢٣	٢٠
	X			✓	٨٠	✓		٢٢	٢١
		X		✓	٧٧		✓	٢٧	٢٢
X			✓		٧٦	✓		٢٤	٢٣
		X		✓	٨٠		✓	٢٧	٢٤

		X		√		٧٦		√	٢٥	٢٥
		X		√		٧٦		√	٢٥	٢٦
			X		√	٧٩		√	٢٥	٢٧
		X		√		٧٧		√	٢٧	٢٨
X				√		٧٨	√		٢٠	٢٩
		X		√		٧٧		√	٢٧	٣٠
			X		√	٧٩		√	٢٩	٣١
			X		√	٧٩		√	٢٦	٣٢
			X		√	٨٠		√	٢٨	٣٣
			X		√	٨٠		√	٢٨	٣٤
			X		√	٨٠		√	٢٩	٣٥
			X		√	٨٠		√	٢٧	٣٦
			X		√	٨٠		√	٢٨	٣٧
		X		√		٧٩		√	٢٨	٣٨
X				√		٧٦	√		٢٣	٣٩
			X		√	٨٠		√	٢٦	٤٠
			X		√	٧٩		√	٢٧	٤١
	X				√	٧٩	√		٢٤	٤٢
			X		√	٧٩		√	٢٥	٤٣
		X		√		٧٨		√	٢٦	٤٤
		X		√		٧٨		√	٢٦	٤٥

٤٦	٢٦	٣٠	١٧	٣٦٨٥	٢٨	١٩	٢١	٩	٧	١٠
٤٧	٢٧	٣٠	١٧	٣٦٨٥	٢٨	١٩	٢١	٩	٧	١٠
N=	١١٧٦	٣٠	١٧	٣٦٨٥	٢٨	١٩	٢١	٩	٧	١٠
٤٧										

وأما اللوحة من جملة تصنيف البيانات كما يلي:

اللوحة ٩:

الجملة	فعالية تطبيق المدخل الاتصالي		تعليم مهارة الكلام
	عالي (+)	واطيء (-)	
٣٠	٢١	٩	عالي (+)
١٧	٧	١٠	واطيء (-)
٤٧	٢٨	١٩	الجملة

٣) طلب قيمة $Chi Kuadrat/ X^2$

بعد أن تصنيف البيانات، فتحللها الباحثة لامتحان فرضية البحث، هل وجود فعالية أم لا بين تطبيق المدخل الاتصالي ومهارة الكلام. والرموز المستعمل $Chi Kuadrat$ والحاصل الإحصائي كما في اللوحة الآتية:

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

اللوحة: ١٠

الرقم	f_o	f_t	$f_o - f_t$	$(f_o - f_t)^2$	$\left(\frac{f_o - f_t}{f_t}\right)^2$
١	٢٠	$\frac{28 \times 30}{47} = 17,87$	٣	٩	٠,٥٠
٢	١٠	$\frac{19 \times 30}{47} = 12,12$	٣-	٩	٠,٧٤
٣	٧	$\frac{28 \times 17}{47} = 10,12$	٣-	٩	٠,٨٨
٤	١٠	$\frac{19 \times 17}{47} = 6,87$	٣	٩	١,٣١
المجموعة	٤٧				٣,٤٣

ومن تلك اللوحة فنعرف أن قيمة χ^2 Kuadrat/ Chi

هي $\chi^2 = 3,43$ فالحاصل السابق مستشار بقيمة النقد من χ^2 Kuadrat/

وقبل أن ينتشار، فتستخدم الباحثة db (درجة الاستقلال)

بالرموز التالي:

$$(b-1)(k-1) = db$$

البيان :

$$db = \text{درجة الاستقلال}$$

$$b = \text{جملة الصفوف}$$

$$k = \text{جملة الأعمدة}$$

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

والحاصل الإحصائي من درجة الاستقلال فكلما يلي:

$$(k-1)(b-1) = db$$

$$(2-1)(2-1) =$$

$$1 =$$

أما قيمة التقد من $Chi Kuadrat/ X^2$ فهي كما يلي:

$$X^2 \text{ بمستوى الدلالة } 5\% = 3,841$$

$$X^2 \text{ بمستوى الدلالة } 1\% = 6,635$$

فلذلك، حاصل $Chi Kuadrat/ X^2$ وهو ٣,٤٣ < بمستوى الدلالة ٥% و ١%. وستأخذ الباحثة تخلصاً من هذه الدلالة تدل أن الفرضية البديلة (H_a) يعني تدل على أن وجود فعالية بين تطبيق المدخل الاتصالي وتعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الحكومية جنوانجي كريان سيدوارجو مقبولة.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

(٤) إلى أي مدى فعالية تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية جنوانجي - كريان - سيدوارجو

ولمعرفة درجة الفعالية بين متغيرين اثنين، فتستعمل الباحثة رموز Koefisien Kontingensi، والحاصل الإحصائي فيما يلي:

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

$$\begin{aligned}
 Kk &= \sqrt{\frac{X^2_o}{X^2_o + N}} \\
 &= \sqrt{\frac{3,43}{3,43 + 47}} \\
 &= \sqrt{\frac{3,43}{50,43}} \\
 &= \sqrt{0,0680} \\
 &= 0,26
 \end{aligned}$$

ثم ننظر إلى لوحة تفسير المستوى الاهتمامية (Interpratasi Product Moment) فكما يلي:

اللوحة: ١١

التفسير	
كانت العلاقة بين متغير x ومتغير y قوية جدا	١,٠٠ - ٠,٩٠
كانت العلاقة بين متغير x ومتغير y قوية	٠,٩٠ - ٠,٧٠
كانت العلاقة بين متغير x ومتغير y بسيطة	٠,٧٠ - ٠,٤٠
كانت العلاقة بين متغير x ومتغير y صغيرة	٠,٤٠ - ٠,٢٠
كانت العلاقة بين متغير x ومتغير y صغيرة جدا	٠,٢٠ - ٠,٠٠

وبعدما نظرنا اللوحة السابقة فنعرف أنّ الحاصل الإحصائي من

KK وهو ٠,٢٦ وتقع بين ٠,٢٠ - ٠,٤٠. وهكذا بمعنى أنّ درجة

الفعال بين متغير X ومتغير Y صغيرة. فتخلص الباحثة أنّ هناك وجود

العلاقة "صغيرة" بين تطبيق المدخل الاتصالي وتعليم مهارة الكلام

بالمدرسة الثانوية الحكومية جنوانجي كريان سيدوأرجو. فلذلك كانت

الفرضية البديلة (H_a) مقبولة والفرضية الصفرية (H_o) مردودة.

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الباب الرابع

الاختتام

أ- الخلاصة

في هذا الباب هو الخطوة الأخيرة من كتابة هذا البحث الجامعي و كان فيه ملخص البحث من الأبواب السابقة فيما يلي :

(١) تطبيق المدخل الاتصالي هو المدخل الذي استعملت معلمة المحادثة

بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية كريان في عملية تعليم

المحادثة لأنها تريد أن يكون الطلاب بهذه المدرسة الثانوية

يستطيعون أن يتكلموا باللغة الاتصالية فصيحاً ووضيحاً وأن

يستطيعوا على المهارة في تفسير أشكال اللغة وأنواعها ومعناها في

حالة سياق التكلم. وأحياناً استعملت معلمة المحادثة طرائق تعليم

اللغة العربية الأخرى كطريقة القراءة وغيرها لكي لا يمل الطلاب

digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

في عملية دراستها.

(٢) تعليم مهارة الكلام هو تعليم مادة المحادثة بالمدرسة الثانوية

الحكومية جنوانجي الذي كان غرضه لترقية مهارة كلام الطلاب

باللغة العربية أي اللغة الاتصالية لأن في المدرسة الثانوية

الإسلامية الحكومية كريان درس المحادثة يبدل درس اللغة الجاوية

ليس لها الكتاب الخاص في عملية تعليمها من المدرسة ولذا مادة

درس المحادثة من نفس معلمتها. وكان تعليم المحادثة في الأسبوع

فرصة واحدة قدر ساعة واحدة. وفي كل عملية دراستها لأبد لكل الطلاب أن يتكلموا باللغة العربية عندما يتواصلون مع الآخر.

(٣) يعبر تطبيق المدخل الاتصالي في الصف الثامن - أ بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي كريان سيدوارجو من نوع المقبول. وهذا يعتمد على نتيجة المأوية الدالة على قيمة ٦٧,٨٧ % . وقال سوهارسمي أريكونطا على أن قيمة ٥٦ % - ٧٥ % هي في درجة مقبولة. وأما نتيجة الطلاب في الصف الثامن - أ في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية جنوانجي - كريان - سيدوارجو فتطلب من كشف النتائج ومجموعة كلها من هذه النتيجة هي ٧٨,٤٠ .

(٤) أما في استعمال تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة الكلام. وكما تبحث الباحثة في الباب الثالث "صغيرة"، لأن درجة الفعالية من تطبيق المدخل الاتصالي باستعمال الحاصل الإحصائي ومن KK هي ٠,٢٦ و تقع بين ٠,٢٠ - ٠,٤٠ . وهكذا بمعنى أن درجة الفعالية بين متغير X و متغير Y صغيرة. وتلخص الباحثة أن هناك وجود العلاقة الصغيرة بين تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية

الحكومية جنواجي كريان سيدوارجو. فلذا كانت الفرضية
البديلة (H_a) مقبولة و الفرضية الصفرية (H_o) مردودة.

ب- الاقتراحات

(١) لرئيس المدرسة

بالنظر إلى البحث السابق فرأت الباحثة على أن رئيس
المدرسة قد لحظ تنفيذ عملية تعليم المحادثة، خصوصا في تعليم
اللغة الأجنبية (اللغة العربية واللغة الإنجليزية).

(٢) لمعلمة المحادثة

فعلينا أن ترتفع تعليمها باهتمام كبير. وأن تعطي
الطرائق الكثيرة لتنمية كفاءة الطلاب باللغة الاتصالية وحيث
يرغبون في تعليم المحادثة خصوصا في تعليم اللغة العربية
ويشعرون بالسعادة في تعليمها.

(٣) للطلبة

ينبغي للطلاب أن يرقوا جهدهم و نشاطهم في تعليم
المحادثة وتعليم اللغة العربية، ويجعلون مادة المحادثة واللغة العربية
مادة محبوبة، ولا بد عليهم أن يطيعوا معلمهم وبالخصوص
معلمة تعليم المحادثة.

المراجع العربية

أنس إبراهيم، وأخرون، المعجم الوسيط، (دار الفكر، إستانبول).
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

الدكتور خولي أحمد، أساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض: المملكة العربية السعودية،
١٩٨٩.

الدكتور رشدي أحمد، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، جامعة المنصور، مصر،
١٩٨٩.

القرآن و ترجمة معانيها باللغة الإندونيسيا

صالح الشنطي محمد، مدخل إلى خصائص اللغة العربية فنونها، دار الأندلس للنشر و
التوزيع، المملكة العربية السعودية، ١٩٩٥

عبد الحليل علي ثوري و زهرا أحمد، مذكرة طرق التدريس للغة الأحنينية، معهد تعليم
اللغة الأحنينية، مسجد سونن أمبيل سورابايا
digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id digilib.uinsa.ac.id

كامل الناقة محمود، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (جامعة أم القرى، المملكة
العربية السعودية، وزار و التعليم العالي)، ١٩٨٥.

لويس مألوف، المتجدد في اللغة والأعلام، (بيروت : دار المشرق، ١٩٧٢).

نايف محمود معروف، خصائص العربية و الطرائق تدريسها، (دار النفاس، بيروت)

المراجع الإندونيسية

- Anwar Saiful dan Tayar Yusuf, *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*, Jakarta, PT. Grafindo Raja, 1998
- Arikunto Suharsimi, *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta, Rineka Cipta, 2004)
- Aziz Furqonul dan Chaedar Al-Washilah, *Pengajaran Bahasa Komunikatif Teori & Praktek*, Bandung, PT Rosdakarya, , 1996
- Fuad Effendy Ahmad, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang, Misykat, , 2004
- Hadi Sutrisno, *Metodologi Research II*, (Yogyakarta: Andi Offset, 1990)
- Hamalik Oemar, *Proses Belajar Mengajar*, Jakarta, Bumi Aksara, 2004.
- Moleong Lexy. J, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung, PT. Rosdakarya,
- Sudijono Anas, *Pengantar Statistik Pendidikan*, (Jakarta, Raja Grafindo Persada, 1997)
- Sumardi Mulyanto, *Berbagai Pendekatan Dalam Pengajaran Bahasa dan Sastra*, (Jakarta, Pustaka Sinar Harapan, 1992)
- Usman Uzer, *Upaya Optimalisasi Kegiatan Belajar Mengajar*, (Bandung, PT. Remaja Rosda Karya, 1993)
- Zaeinuddin Rodhiyah, *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Pustaka Rihlah Group, 2005)